

[29 september 2023]
 Samenwerkingsakkoord
 tussen de Federale Staat, de
 Vlaamse Gemeenschap, de
 Franse Gemeenschap, de
 Duitstalige Gemeenschap,
 de Gemeenschappelijke
 Gemeenschapscommissie,
 het Waalse Gewest en de
 Franse
 Gemeenschapscommissie
 strekkende tot wijziging
 van het
 Samenwerkingsakkoord
 van 14 juli 2021 tussen de
 Federale Staat, de Vlaamse
 Gemeenschap, de Franse
 Gemeenschap, de
 Duitstalige Gemeenschap,
 de Gemeenschappelijke
 Gemeenschapscommissie,
 het Waals Gewest en de
 Franse
 Gemeenschapscommissie
 betreffende de verwerking
 van gegevens met
 betrekking tot het digitaal
 EU-COVID-certificaat, het
 COVID Safe Ticket, het
 PLF en de verwerking van
 persoonsgegevens van in
 het buitenland wonende of
 verblijvende werknemers
 en zelfstandigen die
 activiteiten uitvoeren in
 België, zoals gewijzigd door
 de
 Samenwerkingsakkoorden
 van 27 september 2021 en
 van 28 oktober 2021

[29 septembre 2023]
 Accord de coopération
 entre l'État fédéral, la
 Communauté flamande, la
 Communauté française, la
 Communauté
 germanophone, la
 Commission
 communautaire commune,
 la Région wallonne et la
 Commission
 communautaire française
 visant à la modification de
 l'Accord de coopération du
 14 juillet 2021 entre l'État
 fédéral, la Communauté
 flamande, la Communauté
 française, la Communauté
 germanophone, la
 Commission
 communautaire commune,
 la Région wallonne et la
 Commission
 communautaire française
 concernant le traitement
 des données liées au
 certificat COVID
 numérique de l'UE et au
 COVID Safe Ticket, le PLF
 et le traitement des données
 à caractère personnel des
 travailleurs salariés et des
 travailleurs indépendants
 vivant ou résidant à
 l'étranger qui effectuent
 des activités en Belgique, tel
 que modifié par les Accords
 de coopération du 27
 septembre 2021 et 28
 octobre 2021

[29. September 2023]
 Zusammen-
 arbeitsabkommen
 zwischen dem Föderalstaat,
 der Flämischen Gemein-
 schaft, der Französischen
 Gemeinschaft, der
 Deutschsprachigen
 Gemeinschaft, der Gemein-
 samen Gemeinschafts-
 kommission, der Wallo-
 nischen Region und der
 Französischen Gemein-
 schaftskommission zur
 Abänderung des
 Zusammenarbeitsabkom-
 mens vom 14. Juli 2021
 zwischen dem Föderalstaat,
 der Flämischen Gemein-
 schaft, der Französischen
 Gemeinschaft, der
 Deutschsprachigen
 Gemeinschaft, der
 Gemeinsamen Gemein-
 schaftskommission, der
 Wallonischen Region und
 der Französischen Gemein-
 schaftskommission über
 die Verarbeitung von
 Daten im Zusammenhang
 mit dem digitalen EU-
 COVID-Zertifikat, dem
 Covid Safe Ticket, dem
 PLF und der Verarbeitung
 personenbezogener Daten
 von Lohnempfängern und
 Selbständigen, die im
 Ausland leben oder wohnen
 und in Belgien Tätigkeiten
 ausüben, abgeändert durch
 die
 Zusammenarbeitsabkom-
 men vom 27. September
 2021 und 28. Oktober 2021

ALGEMENE TOELICHTING

a. Toelichting

EXPOSE GENERAL

a. Exposé

ALLGEMEINE ERLÄUTERUNGEN

a. Allgemeine Grundsätze

De voorbije jaren werden naar aanleiding van de wereldwijde coronavirus COVID-19-crisis diverse regionale, gemeenschaps-, nationale en internationale wetgevende initiatieven genomen teneinde de crisis het hoofd te kunnen bieden door de volksgezondheid te beschermen en impact op de economie zoveel als mogelijk te beperken.

Ces dernières années, plusieurs initiatives législatives régionales, communautaires, nationales et internationales ont été prises en réponse à la crise mondiale du coronavirus COVID-19 afin de faire face à la crise en protégeant la santé publique et en minimisant l'impact sur l'économie.

In den letzten Jahren wurden als Reaktion auf die weltweite Krise im Zusammenhang mit der durch das Coronavirus ausgelösten COVID-19-Krise mehrere regionale, gemeinschaftliche, nationale und internationale Gesetzesinitiativen ergriffen, um die Krise durch den Schutz der Volksgesundheit und die Verminderung der Auswirkungen auf die Wirtschaft zu bewältigen.

De Europese Unie nam verschillende Verordeningen aan, waaronder

- de Verordening (EU) 2021/953 van 14 juni 2021 van het Europees Parlement en de Raad betreffende een kader voor de afgifte, verificatie en aanvaarding van interoperabele COVID-19-vaccinatie-, test- en herstelcertificaten (digitaal EU-COVID-certificaat) teneinde het vrije verkeer tijdens de COVID-19-pandemie te faciliteren ("Verordening digitaal EU-COVID-certificaat"), en
- de Verordening (EU) 2021/954 van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2021 betreffende een kader voor de afgifte, verificatie en aanvaarding van

L'Union européenne a adopté plusieurs Règlements, dont :

- Règlement (UE) 2021/953 du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2021 relatif à un cadre pour la délivrance, la vérification et l'acceptation de certificats COVID-19 interopérables de vaccination, de test et de rétablissement (certificat COVID numérique de l'UE) afin de faciliter la libre circulation pendant la pandémie de COVID-19 (« Règlement relatif au certificat COVID numérique de l'UE »), et
- Règlement (UE) 2021/954 du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2021 relatif à un cadre pour la délivrance, la

Die Europäische Union hat mehrere Verordnungen erlassen, darunter:

- Verordnung (EU) 2021/953 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Juni 2021 über einen Rahmen für die Ausstellung, Überprüfung und Anerkennung interoperabler Zertifikate zur Bescheinigung von COVID-19-Impfungen und -Tests sowie der Genesung von einer COVID-19-Infektion (digitales COVID-Zertifikat der EU) mit der Zielsetzung der Erleichterung der Freizügigkeit während der COVID-19-Pandemie ("Verordnung digitale EU-Covid-Zertifikate"), und
- die Verordnung (EU) 2021/954 des

interoperabele COVID-19-vaccinatie-, test- en herstelcertificaten (digitaal EU-COVID-certificaat) ten aanzien van onderdanen van derde landen die legaal op het grondgebied van de lidstaten verblijven of wonen tijdens de COVID-19-pandemie ("Verordening digitaal EU-COVID-certificaat voor onderdanen derde landen").

vérification et l'acceptation de certificats COVID-19 interopérables de vaccination, de test et de rétablissement (certificat COVID numérique de l'UE) destinés aux ressortissants de pays tiers séjournant ou résidant légalement sur le territoire des Etats membres pendant la pandémie de COVID-19 (« Règlement relatif au certificat COVID numérique de l'UE pour les ressortissants de pays tiers »)

Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Juni 2021 über einen Rahmen für die Ausstellung, Überprüfung und Anerkennung interoperabler Zertifikate zur Bescheinigung von COVID-19-Impfungen und -Tests sowie der Genesung von einer COVID-19-Infektion (digitales COVID-Zertifikat der EU) für Drittstaatsangehörige mit rechtmäßigem Aufenthalt oder Wohnsitz im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten während der COVID-19-Pandemie ("Verordnung digitale Eu-Covid-Zertifikate für Drittstaatsangehörige").

Deze Verordeningen voorzien in een gemeenschappelijk bindend kader voor de afgifte, verificatie en aanvaarding van een digitaal EU-COVID-certificaat, zijnde een interoperabel vaccinatie-, test- of herstelcertificaat, waaruit blijkt dat een persoon hetzij gevaccineerd is tegen het coronavirus SARS-CoV-2 dat de ziekte COVID-19 veroorzaakt, hetzij getest is en niet besmet is met het coronavirus SARS-CoV-2, hetzij hersteld is van een besmetting met het

Ces Règlements fournissent un cadre commun contraignant pour la délivrance, la vérification et l'acceptation d'un certificat COVID numérique de l'UE, qui est un certificat interopérable de vaccination, de test ou de rétablissement, attestant qu'une personne a soit été vaccinée contre le coronavirus SARS-CoV-2 à l'origine de la maladie COVID-19 soit a été testée et n'est pas infectée par le coronavirus SARS-CoV-2, soit s'est rétablie d'une infection par le coronavirus

Diese Verordnungen schaffen einen gemeinsamen verbindlichen Rahmen für die Ausstellung, Überprüfung und Anerkennung digitaler EU-COVID-Zertifikate, bei der es sich um interoperable Impf-, Test- oder Genesungszertifikate handelt, die bescheinigen, dass eine Person entweder gegen das Coronavirus SARS-CoV-2, das die Krankheit COVID-19 verursacht, geimpft wurde geimpft oder getestet wurde und daher nicht mit dem

coronavirus SARS-CoV-2, en dit om het vrije verkeer van personen tijdens de COVID-19-crisis te faciliteren. De Verordeningen bepalen dat de lidstaten voor verder binnenlands gebruik van het digitaal EU-COVID-certificaat moeten voorzien in een wettelijke basis.

SARS-CoV-2, et ce afin de faciliter la libre circulation des personnes pendant la crise COVID-19. Les Règlements stipulent que les États membres doivent fournir une base juridique pour l'utilisation future du certificat COVID numérique de l'UE au niveau national.

Coronavirus SARS-CoV-2 infiziert ist oder sich von einer Infektion mit dem Coronavirus SARS-CoV-2 erholt hat, um dadurch den freien Personenverkehr während der COVID-19-Krise zu erleichtern. Die Verordnungen sehen vor, dass die Mitgliedstaaten eine Rechtsgrundlage für die weitere Verwendung des digitalen EU-COVID-Zertifikats im Inland schaffen müssen.

Bijgevolg werd op 14 juli 2021 een Samenwerkingsakkoord gesloten tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België. Dat werd tweemaal gewijzigd, door het Samenwerkingsakkoord van 27 september 2021 en van 28 oktober 2021 "streckende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige

En conséquence, un Accord de coopération a été établi le 14 juillet 2021 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique. Cet accord a été modifié à deux reprises, par l'Accord de coopération du 27 septembre 2021 et du 28 octobre 2021 « visant la modification de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté

Infolgedessen wurde am 14. Juli 2021 ein Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID-Safe-Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Arbeitnehmern und Selbstständigen, die im Ausland wohnen oder ihren Wohnsitz haben und in Belgien eine Tätigkeit ausüben, geschlossen. Diese wurde zweimal abgeändert, durch die Zusammenarbeitsabkommen vom 27. September 2021 und vom 28. Oktober 2021 "zur Änderung des

Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België”.	de germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l’UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l’étranger qui effectuent des activités en Belgique ».	la Zusammenarbeitsabkommen s vom 14. Juli 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID Safe Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Arbeitnehmern und Selbstständigen, die im Ausland wohnen oder ihren Wohnsitz haben und in Belgien eine Tätigkeit ausüben”.
Voormelde wijzigingen hadden enkel betrekking op het regime van het COVID Safe Ticket.	Les changements susmentionnés ne concernent que le régime du COVID Safe Ticket.	Die vorgenannten Änderungen betrafen nur die Regelungen betreffend das COVID Safe Ticket.
In het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 wordt aldus onder meer het binnenlands gebruik (de afgifte, verificatie en aanvaarding) van het digitaal EU-COVID-certificaat geregeld.	L'Accord de coopération du 14 juillet 2021 régit donc, entre autres, l'utilisation nationale (délivrance, vérification et acceptation) du certificat COVID numérique de l’UE.	Das Zusammenarbeitsabkommen vom 14. Juli 2021 regelt somit unter anderem die innerstaatliche Verwendung (Ausstellung, Überprüfung und Anerkennung) des digitalen EU-COVID-Zertifikats.
Dat Samenwerkingsakkoord voorziet, samen met de andere daartoe afgesloten Samenwerkingsakkoorden, onder meer in de verwerking van persoonsgegevens om het gebruik (de afgifte, verificatie en aanvaarding)	Cet Accord de coopération, ainsi que les autres accords de coopération conclus à cette fin, prévoit notamment le traitement de données à caractère personnel pour permettre l'utilisation (délivrance, vérification et	Dieses Zusammenarbeitsabkommen sieht zusammen mit den anderen zu diesem Zweck geschlossenen Zusammenarbeitsabkommen unter anderem die Verarbeitung

van het digitaal EU-COVID-certificaat mogelijk te maken.

acceptation) du certificat COVID numérique de l'UE.

personenbezogener Daten vor, um die Verwendung (Ausstellung, Überprüfung und Anerkennung) des digitalen Zertifikats EU-COVID zu ermöglichen.

De buitenwerkingtreding van de bepalingen rond de afgifte, verificatie en aanvaarding van het digitaal EU-COVID-certificaat zijn gekoppeld aan de buitenwerkingtreding van voormelde EU-Verordeningen. Deze treden buiten werking op 30 juni 2023. De Europese Unie voorziet evenwel niet in een verlenging van die Verordeningen, aangezien er binnen de EU zelf geen reisbeperkingen meer zijn. Om die reden kan een loutere verlenging van de Verordeningen niet als gerechtvaardigd worden beschouwd.

L'expiration des dispositions relatives à la délivrance, à la vérification et à l'acceptation du certificat COVID numérique de l'UE est liée à l'expiration des règlements de l'UE susmentionnés. Ceux-ci expirent le 30 juin 2023. Toutefois, l'Union européenne ne prévoit pas de prolongation de ces Règlements, étant donné qu'il n'y a plus de restrictions de voyage au sein de l'UE elle-même. Pour cette raison, une simple prolongation des Règlements ne peut être considérée comme justifiée.

Das Auslaufen der Bestimmungen über die Ausstellung, Überprüfung und Anerkennung des digitalen EU-COVID-Zertifikats ist an das Auslaufen der oben genannten EU-Verordnungen gebunden. Diese laufen am 30. Juni 2023 aus. Die Europäische Union sieht jedoch keine Verlängerung dieser Verordnungen vor, da es innerhalb der EU selbst keine Reisebeschränkungen mehr gibt. Aus diesem Grund kann eine bloße Verlängerung der Verordnungen nicht als gerechtfertigt angesehen werden.

Bepaalde landen (buiten de Europese Unie, zoals China en Brazilië) leggen evenwel nog steeds een vaccinatie-, test- en/of herstelcertificaat op om het vrije verkeer van personen mogelijk te maken. Derhalve is het nog steeds noodzakelijk om te voorzien in een systeem en wettelijk kader teneinde te voorzien in dergelijke certificaten en meer in het bijzonder een digitaal EU-COVID-certificaat.

Toutefois, certains pays (en dehors de l'Union européenne, comme la Chine et le Brésil) continuent d'imposer un certificat de vaccination, de test et/ou de rétablissement pour permettre la libre circulation des personnes. Il est donc nécessaire de mettre en place un système et un cadre juridique permettant de fournir de tels certificats et, plus particulièrement, un certificat COVID numérique de l'UE.

Einige Länder (außerhalb der Europäischen Union, wie China und Brasilien) verlangen jedoch nach wie vor Impf-, Test- und/oder Genesungszertifikate, um den freien Personenverkehr zu ermöglichen. Daher ist es nach wie vor erforderlich, ein System und einen Rechtsrahmen für solche Zertifikate und insbesondere für digitale EU-COVID-Zertifikate vorzusehen.

Zoals eerder aangegeven, treden de Verordeningen – die de aflevering van deze certificaten regelden –

Toutefois, comme indiqué précédemment, les Règlements - qui régissaient la délivrance de ces

Wie bereits erwähnt, laufen die Verordnungen, die die Ausstellung dieser Zertifikate regeln, jedoch am

evenwel buiten werking op 1 juli 2023. Gelet op het feit dat bepaalde landen echter nog steeds een vaccinatie-, test- en/of herstelcertificaat opleggen om het vrije verkeer mogelijk te maken, en niet kan worden uitgesloten dat bepaalde landen opnieuw reisvoorschriften zouden instellen, is op Europees niveau beslist dat de relevante bepalingen inzake het digitaal EU-COVID-certificaat, (wat betreft de publieke sleutels voor het controleren van de handtekening van de certificaten) verder uitwerking zullen krijgen via het platform van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO). De Europese Commissie heeft in die zin een Raadsaanbeveling opgesteld betreffende internationale reizen waardoor reizigers vanaf 1 juli 2023 kunnen blijven reizen mits het gebruik van het digitaal EU-COVID-certificaat.

De WHO zal daartoe een wereldwijd certificatiesysteem gebruiken (*Global Digital Health Certification Network* of het Wereldwijd Digitaal Gezondheidscertificaten-netwerk), dat tevens het kader voor het digitaal EU-COVID-certificaat zal vormen, en dit via een partnerschap tussen beide. Het digitaal EU-COVID-certificaat kan in dezelfde vorm blijven bestaan en worden geverifieerd,

certificats - expireront le 1^{er} juillet 2023. Cependant, compte tenu du fait que certains pays continuent d'imposer des certificats de vaccination, de test et/ou de rétablissement pour permettre la libre circulation, et qu'il n'est pas exclu que certains pays réintroduisent des exigences en matière de voyage, il a été décidé au niveau européen que les dispositions pertinentes relatives au certificat COVID numérique de l'UE (pour ce qui concerne les clés publiques pour le contrôle de la signature des certificats), seront élaborées par le biais de la plate-forme de l'Organisation mondiale de la santé (OMS). La Commission européenne a donc préparé une recommandation du Conseil sur les voyages internationaux permettant aux voyageurs de continuer à voyager en utilisant le certificat COVID numérique de l'UE à partir du 1er juillet 2023.

À cette fin, l'OMS utilisera le système de certification mondial (*Global Digital Health Certification Network* ou Réseau mondial de certificats en santé numérique), qui servira également de cadre au certificat numérique EU-COVID, dans le cadre d'un partenariat entre les deux organisations. Le certificat COVID numérique de l'UE pourra continuer à exister et à être vérifié sous la même forme, puisqu'il sera

1. Juli 2023 aus. In Anbetracht der Tatsache, dass einige Länder immer noch Impf-, Test- und/oder Genesungszertifikate verlangen, um die Freizügigkeit zu gewähren, und es nicht auszuschließen ist, dass einige Länder die Reisevorschriften wieder einführen, wurde auf europäischer Ebene beschlossen, dass die einschlägigen Bestimmungen über das digitale EU-COVID-Zertifikat (in Bezug auf die öffentlichen Schlüssel zur Überprüfung der Signatur der Zertifikate) mittels der Plattform der Weltgesundheitsorganisation (WHO) weiter ausgearbeitet werden. In diesem Sinne hat die Europäische Kommission eine Empfehlung des Rates für den internationalen Reiseverkehr ausgearbeitet, die es Reisenden ermöglicht, ab dem 1. Juli 2023 weiterhin unter Verwendung des digitalen EU-COVID-Zertifikats zu reisen.

Zu diesem Zweck wird die WHO ein globales Zertifizierungssystem (*Global Digital Health Certification Network* oder Global Digital Health Certificate Network) nutzen, das auch den Rahmen für das digitale EU-COVID-Zertifikat bilden wird, und zwar im Rahmen einer Partnerschaft zwischen den beiden Organisationen. Das digitale EU-COVID-Zertifikat kann in der gleichen Form

aangezien het compatibel zal zijn met de andere certificaten waarvan zal worden voorzien dat deze door de WHO zullen uitgegeven worden. Bijgevolg zal het digitaal EU-COVID-certificaat op dezelfde manier kunnen geregeld blijven in België.

Hetgeen de Europese Unie in het licht van het digitaal EU-COVID-certificaat controleerde, met name de publieke sleutels voor de controle van de ondertekening van de certificaten, zal niet langer door de Europese Unie, maar door de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) gebeuren via het wereldwijd certificatiesysteem (*Global Digital Health Certification Network* of het Wereldwijd Digitaal Gezondheidscertificaten-netwerk).

Hetzelfde systeem (hetgeen invoerge was tot aan de buitenwerkingtreding van de Verordeningen op het niveau van de Europese Unie) zal aldus gehanteerd worden ten aanzien van de WHO voor wat betreft de aflevering van sleutels, hetgeen betekent dat enkel publieke sleutels aan de WHO zullen worden doorgegeven. Dergelijke publieke sleutels bevatten geen persoonsgegevens in de zin van de Algemene Verordening Gegevensbescherming;

compatible avec les autres certificats dont la délivrance est prévue par l'OMS. Par conséquent, le certificat COVID numérique de l'UE pourra rester réglementé de la même manière en Belgique.

Ce que l'Union européenne contrôlait à la lumière du certificat COVID numérique de l'UE, en particulier les clés publiques pour la contrôle de la signature des certificats, ne sera plus effectué par l'Union européenne, mais par l'Organisation mondiale de la santé (OMS), par le biais du système de certification mondial (*Global Digital Health Certification Network* ou Réseau mondial de certificats en santé numérique).

Le même système (qui était en vigueur au niveau de l'Union européenne jusqu'à l'expiration des Règlements) sera donc appliqué à l'OMS en ce qui concerne la remise des clés, ce qui signifie que seules les clés publiques seront transmises à l'OMS. Ces clés publiques ne contiennent pas de données à caractère personnel au sens du Règlement Général sur la Protection des Données.

weiterbestehen und überprüft werden, da es mit den anderen Zertifikaten, die über die WHO ausgestellt werden sollen, kompatibel sein wird. Folglich kann das digitale EU-COVID-Zertifikat in Belgien auf die gleiche Weise geregelt bleiben.

Was die Europäische Union im Hinblick auf das digitale EU-COVID-Zertifikat kontrolliert hat, insbesondere die öffentlichen Schlüssel zur Verifizierung der Signierung der Zertifikate, wird nicht mehr von der Europäischen Union, sondern von der Weltgesundheitsorganisation (WGO), durch die globale Zertifizierungssystem (*Global Digital Health Certification Network*) durchgeführt.

Das gleiche System (das bis zum Außerkrafttreten der Verordnungen auf Ebene der Europäischen Union galt) wird daher hinsichtlich der WHO in Bezug auf die Übermittlung von Schlüsseln angewendet, was bedeutet, dass nur öffentliche Schlüssel an die WHO übermittelt werden. Solche öffentlichen Schlüssel enthalten keine personenbezogenen Daten im Sinne der Allgemeinen Datenschutzverordnung;

Om te vermijden dat er geen wettelijke basis meer zou zijn voor de verwerking van persoonsgegevens in het kader van de vaccinatie-, test- en herstelcertificaten (digitaal EU-COVID-certificaat), dringt een wijziging van het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, zoals gewijzigd door de Samenwerkingsakkoorden van 27 september 2021 en 28 oktober 2021, zich op. Zonder wijziging zou de verwerking van persoonsgegevens voor het de afgifte, verificatie en aanvaarding van vaccinatie-, test- en/of herstelcertificaten vanaf 1 juli 2023 geen wettelijke grondslag meer hebben en aldus niet rechtmatig zijn. Anderzijds zou het vrij verkeer van personen in het gedrang kunnen komen.

In de periode voor de inwerkingtreding van voormelde Verordeningen, hebben de partijen bij het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 reeds voorzien in een regime en systeem waarbij het digitaal EU-COVID-certificaat kon worden afgeleverd, in de periode voorafgaand aan de inwerkingtreding van de Verordeningen, met name voor de periode van 16 juni 2021 tot en met 30 juni 2021. Dat systeem maakte het mogelijk om de gevraagde certificaten reeds af te leveren voor 1 juli 2021. Dit regime zal tevens dienen

Afin d'éviter qu'il n'y ait plus de base juridique pour le traitement des données à caractère personnel dans le cadre des certificats de vaccination, de test et de rétablissement (certificat COVID numérique de l'UE), une modification de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021, tel que modifié par les accords de coopération du 27 septembre 2021 et du 28 octobre 2021, est nécessaire. Sans modification, le traitement des données à caractère personnel aux fins de la délivrance, de la vérification et de l'acceptation des certificats de vaccination, de test et/ou de rétablissement à partir du 1^{er} juillet 2023 n'aurait plus de base juridique et ne serait donc pas permis légalement. D'autre part, la libre circulation des personnes pourrait être compromise.

Les parties à l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 avaient déjà prévu un régime et un système permettant de délivrer le certificat COVID numérique de l'UE au cours de la période précédant l'entrée en vigueur des règlements, en particulier pour la période allant du 16 juin 2021 au 30 juin 2021. Ce régime a permis de délivrer les certificats demandés avant le 1^{er} juillet 2021. Ce régime devra également être prévu pour prendre effet à partir du 1^{er} juillet 2023.

Um zu vermeiden, dass es keine Rechtsgrundlage mehr für die Verarbeitung personenbezogener Daten im Zusammenhang mit den Impf-, Test- und Genesungszertifikaten (digitale EU-Zertifikate) gibt, ist eine Änderung des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021, abgeändert durch die Zusammenarbeitsabkommen vom 27. September 2021 und 28. Oktober 2021, nötig. Ohne eine Abänderung hätte die Verarbeitung personenbezogener Daten zum Zwecke der Ausstellung, Überprüfung und Anerkennung von Impf-, Prüf- und/oder Genesungszertifikate ab dem 1. Juli 2023 keine Rechtsgrundlage mehr und wäre somit nicht rechtmäßig. Andererseits könnte die Freizügigkeit von Personen beeinträchtigt werden.

In der Zeit vor dem Inkrafttreten der genannten Verordnungen sahen die Parteien des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 bereits eine Regelung und ein System vor, mit dem die digitalen EU-COVID-Zertifikate in der Zeit vor dem Inkrafttreten der Verordnungen, insbesondere für den Zeitraum vom 16. Juni 2021 bis zum 30. Juni 2021, ausgestellt werden konnten. Diese Regelung ermöglichte es, beantragte Zertifikate bereits vor dem 1. Juli 2021 auszustellen. Hinsichtlich dieser Regelung

te worden voorzien om in werking te treden vanaf 1 juli 2023.

muss vorgesehen werden, dass Sie ab dem 1. Juli 2023 inkrafttritt.

Huidig Samenwerkingsakkoord strekt dan ook tot de wijziging van de uitwerkingsbepalingen van het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, zoals gewijzigd door de Samenwerkingsakkoorden van 27 september 2021 en 28 oktober 2021.

Le présent Accord de coopération vise donc à modifier les dispositions relatives à l'élaboration de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021, tel que modifié par les Accords de coopération du 27 septembre 2021 et du 28 octobre 2021.

Mit dem vorliegenden Zusammenarbeitsabkommen sollen daher die Ausführungsbestimmungen des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021, abgeändert durch die Zusammenarbeitsabkommen vom 27. September 2021 und 28. Oktober 2021, abgeändert werden.

In het kader van het hetgeen hierboven werd uiteengezet, zal moeten voorzien worden in een regime waarbij de bepalingen die in werking waren in de periode van 16 juni 2021 tot en met 30 juni 2021 middels huidig Samenwerkingsakkoord tevens in werking treden van zodra de Verordeningen buiten werking treden en dit dus vanaf 1 juli 2023.

Dans le contexte de ce qui précède, il sera nécessaire de prévoir un régime selon lequel les dispositions qui étaient en vigueur au cours de la période allant du 16 juin 2021 au 30 juin 2021 en vertu du présent Accord de coopération entreront également en vigueur dès que les Règlements européens précités cesseront d'être en vigueur, c'est-à-dire à partir du 1^{er} juillet 2023.

In diesem Zusammenhang ist es erforderlich, eine Regelung vorzusehen, wonach die Bestimmungen, die im Zeitraum vom 16. Juni 2021 bis zum 30. Juni 2021 aufgrund des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens in Kraft waren, ebenfalls in Kraft treten, sobald die Verordnungen nicht mehr in Kraft sind, d. h. ab dem 1. Juli 2023.

In ieder geval zullen de relevante bepalingen inzake het digitaal EU-COVID-certificaat op het ogenblik dat de Verordeningen buiten werking treden, worden overgenomen in dit Samenwerkingsakkoord en zal hetzelfde systeem (tot aan de buitenwerkingtreding van de Verordeningen van toepassing op het niveau van de Europese Unie) door de WHO worden overgenomen, en is het de bedoeling dat rekening wordt gehouden met het gebruik van het *Global Digital Health*

En tout état de cause, lorsque les Règlements cesseront d'être en vigueur, les dispositions pertinentes relatives au certificat COVID numérique de l'UE seront reprises dans le présent Accord de coopération et le même système (qui était en vigueur au niveau de l'Union européenne jusqu'à l'expiration des Règlements) et seront adoptées par l'OMS, et il est prévu de tenir compte de l'utilisation de la plateforme du *Global Digital Health Certification Network* pour

In jedem Falle werden die einschlägigen Bestimmungen über das digitale EU-COVID-Zertifikat zu dem Zeitpunkt, zu dem die Verordnungen außer Kraft treten, in dieses Kooperationsabkommen übernommen, und die WHO wird dasselbe System (die auf EU-Ebene bis zum Auslaufen der Verordnungen galten) übernehmen; außerdem soll die Nutzung der Plattform des *Globalen Digitalen Gesundheitszertifizierungsnetzes* für die Überprüfung der

<i>Certification</i> platform om de echtheid van voormelde certificaten, en in het bijzonder het digitaal EU-COVID-certificaat, te controleren bij lezing ervan.	<i>Network</i> vérifier l'authenticité des certificats susmentionnés lors de leur lecture, et en particulier le certificat COVID numérique de l'UE.	Echtheit der genannten Zertifikate und insbesondere des digitalen EU-COVID-Zertifikats beim Auslesen berücksichtigt werden.
---	--	---

De bepalingen van huidig Samenwerkingsakkoord zullen buiten werking treden wanneer de partijen middels een uitvoerend samenwerkingsakkoord de buitenwerkingtreding ervan bepalen, rekening houdend met de volgende zaken:	Les dispositions du présent Accord de coopération cesseront d'être en vigueur lorsque les parties décideront de son expiration par le biais d'un accord de coopération d'exécution, en tenant compte des éléments :.	Die Bestimmungen dieses Zusammenarbeitsabkommens treten außer Kraft, wenn die Parteien ihr Außerkrafttreten in einem ausführenden Zusammenarbeitsabkommen, wobei Folgendes zu berücksichtigen ist:
---	--	--

- | | | |
|--|---|--|
| - of bepaalde landen nog certificaten vragen, en/of | - si certains pays exigent encore des certificats, et/ou | - ob bestimmte Länder immer noch Zertifikate verlangen, und/oder |
| - of het WHO-platform de controle van de authenticiteit van die certificaten bij lezing ervan nog ondersteunt. | - si la plate-forme de l'OMS permet toujours de vérifier l'authenticité de ces certificats lors de leur lecture . | - ob die WHO-Plattform die Überprüfung der Echtheit dieser Zertifikate beim Auslesen noch unterstützt. |

b. Algemene principes

b. Principes généraux

b. Allgemeine Grundsätze

Huidig samenwerkingsakkoord werd voor advies voorgelegd aan de Gegevensbeschermingsautoriteit (advies ...van ...2023), de "Vlaamse Toezichtcommissie voor de verwerking van persoonsgegevens" (advies ... van ...2023), de adviezen van de Raad van State (... van ... 2023), de Vlaamse Raad WVG (advies van ...2023), het inter-Franstalig overlegorgaan en het overleg	L'accord de coopération a été soumis à l'avis de l'Autorité de protection des données (avis ... du ... 2023), à l'avis de la "Vlaamse Toezichtscommissie" (... du ... 2023), aux avis du Conseil d'Etat (... du ... 2023), à l'avis du Conseil flamand pour l'Aide sociale, la Santé publique et la Famille (avis du ...2023), à l'avis de l'Organe de concertation intra-francophone et de la concertation en Comité ministériel de concertation	Das vorliegende Zusammenarbeitsabkommen ist zwecks begutachtung der Datenschutzbehörde (Gutachten Nr. ... vom ... 2023), der "Vlaamse Toezichtscommissie voor de verwerking van persoonsgegevens" (Flämischer Kontrollausschuss für die Verarbeitung personenbezogener Daten) (Stellungnahme Nr. ... vom ... 2023), dem Staatsrat (Gutachten Nr. ... vom ... 2023), dem "Vlaamse Raad WVG"
---	---	--

in het intra-Franstalige ministerieel comité voor overleg (advies van ...2023).	intra-francophone (avis du ... 2023).	(Flämischer Rat für Wohlbefinden, Volksgesundheit und Familie) (Stellungnahme vom ... 2023), dem französischsprachigen Konzertierungsorgan und dem französischsprachigen ministeriellen Konzertierungsausschuss zur Konzertierung (Stellungnahme vom ... 2023) vorgelegt worden.
---	---------------------------------------	--

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

COMMENTAIRE DES ARTICLES

KOMMENTAR ZU DEN ARTIKELN

Artikel 1. Artikel bevat een wijziging van artikel 2 van Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België, zoals gewijzigd door de Samenwerkingsakkoorden van 27 september 2021 en 28 oktober 2021, in die zin dat het voorziet in de opmaak en afgifte van EU-COVID-certificaat teneinde het vrije verkeer tijdens de COVID-

Article 1. L'article 1 contient une modification à l'article 2 de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, modifié par les Accords de coopération du 27 septembre 2021 et 28 octobre 2021, en ce sens qu'il prévoit la création et la délivrance d'un certificat COVID numérique de l'UE pour faciliter la libre circulation pendant la

Artikel 1. Der Artikel enthält eine Änderung von Artikel 2 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID Safe Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Lohnempfängern und Selbständigen, die im Ausland leben oder wohnen und in Belgien Tätigkeiten ausüben, , abgeändert durch die Zusammenarbeitsabkommen vom 27. September 2021 und vom 28. Oktober 2021, in dem Sinne das er die

19-pandemie te faciliteren vanaf 1 juli 2023.	pandémie de COVID-19 à partir du 1 ^{er} juillet 2023.	Erstellung und Ausstellung von EU-COVID-Zertifikate ab dem 1. Juli 2023 vorsieht, um den freien Personenverkehr während der Pandemie zu erleichtern.
Artikel 2. Artikel 2 voorziet in verschillende wijzigingen aan artikel 3 van hetzelfde Samenwerkingsakkoord, in die zin dat het voorziet in het feit dat deze bepalingen tevens van toepassing zijn vanaf 1 juli 2023, met name vanaf de buitenwerkingtreding van de Verordening digitaal EU-COVID-certificaat.	Article 2. L'article 2 prévoit quelques modifications à l'article 3 du même Accord de coopération, en ce sens qu'il prévoit que ces dispositions s'appliquent également à partir du 1 ^{er} juillet 2023, notamment à partir de l'expiration du Règlement relatif au certificat COVID numérique de l'UE.	Artikel 2: Artikel 2 sieht mehrere Änderungen an Artikel 3 desselben Zusammenwerksabkommens vor, indem Sinne, dass diese Bestimmungen auch ab dem 1. Juli 2023 gelten, insbesondere ab dem Auslaufen der beiden EU-Verordnungen betreffend das digitale EU-Covid-Zertifikat.
Meer specifiek worden de paragrafen 1 tot en met 6 in die zin gewijzigd.	Plus précisément, les paragraphes 1 à 6 sont modifiés en ce sens.	Im Einzelnen werden die Absätze 1 bis 6 entsprechend abgeändert.
Artikel 3. Artikel 3 voorziet in een wijziging van artikel 7 van hetzelfde Samenwerkingsakkoord, in die zin dat het voorziet in het feit dat deze bepalingen tevens van toepassing zijn vanaf 1 juli 2023, met name vanaf de buitenwerkingtreding van de Verordening digitaal EU-COVID-certificaat.	Article 3. L'article 3 prévoit une modification à l'article 7 du même Accord de coopération, en ce sens qu'il prévoit que ces dispositions s'appliquent également à partir du 1 ^{er} juillet 2023, notamment à partir de l'expiration du Règlement relatif au certificat COVID numérique de l'UE.	Artikel 3: Artikel 3 sieht eine Änderung von Artikel 7 des Zusammenwerksabkommens in dem Sinne vor, dass diese Bestimmungen auch ab dem 1. Juli 2023 gelten, insbesondere ab dem Auslaufen der beiden EU-Verordnungen betreffend das digitale EU-Covid-Zertifikat.
Artikel 4. Artikel 4 bevat enkele wijzigingen aan artikel 33 van hetzelfde Samenwerkingsakkoord.	Article 4. L'article 4 prévoit quelques modifications à l'article 33 du même Accord de coopération	Artikel 4 Artikel 4 enthält einige Abänderungen von Artikel 33 desselben Zusammenwerksabkommens.
Het gaat vooreerst over een wijziging aan paragraaf 1, 1°, waarbij de bepalingen die in werking waren in de periode van 16 juni 2021 tot en met 30 juni 2021, tevens vanaf	Il s'agit tout d'abord d'une modification du paragraphe 1, 1°, selon laquelle les dispositions qui étaient en vigueur durant la période du 16 juin 2021 au 30 juin 2021 redeviennent également	Zunächst handelt es sich um eine Änderung von Paragraph 1, 1, wonach die Bestimmungen, die im Zeitraum vom 16. Juni 2021 bis zum 30. Juni 2021 in Kraft waren, auch ab dem 1.

1 juli 2023 terug in werking treden.	d'application à partir du 1 ^{er} juillet 2023.	Juli 2023 wieder in Kraft treten.
--------------------------------------	---	-----------------------------------

Daarnaast gaat het over een wijziging aan paragraaf 3, betreffende de buitenwerkingtreding van de bepalingen van voormeld Samenwerkingsakkoord. Meer in het bijzonder wordt de buitenwerkingtreding van de bepalingen van Titel I tot en met III, paragrafen 1, 4 en 5 van artikel 14 (Titel V) en de bepalingen van Titel VI niet langer gekoppeld aan de buitenwerkingtreding van de Europese Verordeningen, maar aan de datum waarop de partijen bij huidig Samenwerkingsakkoord de datum van buitenwerkingtreding bepalen bij een uitvoerend samenwerkingsakkoord.	En outre, il s'agit d'une modification du paragraphe 3, concernant l'expiration des dispositions dudit Accord de coopération. En particulier, l'expiration des dispositions des titres I à III, des paragraphes 1, 4 et 5 de l'article 14 (titre V) et des dispositions du titre VI ne sera plus liée à de l'expiration des Règlements Européens, mais à la date d'expiration fixée par les parties au présent Accord de coopération dans un accord de coopération d'exécution.	Außerdem handelt es sich um eine Abänderung von Absatz 3, der das Außerkrafttreten der Bestimmungen des vorgenannten Zusammenarbeitsabkommens betrifft. Insbesondere ist das Außerkrafttreten der Bestimmungen der Titel I bis III, sowie der Paragraphen 1,4 und 5 von Artikel 14 (Titel V) und der Bestimmungen des Titels VI nicht mehr an das Außerkrafttreten der beiden Europäischen Verordnungen gebunden, sondern an das Datum, an dem die Vertragsparteien des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens das Datum des Außerkrafttretens desselben in einem ausführenden Zusammenarbeitsabkommen festlegen.
--	---	--

Huidig Samenwerkingsakkoord wijzigt evenwel niets aan de buitenwerkingtreding van de bepalingen in Titel IV en van de paragrafen 2 en 3 van artikel 14 (Titel V), die betrekking hebben op het COVID Safe Ticket. Deze bepalingen traden buiten werking op 30 juni 2022 en zullen niet opnieuw in werking treden.	Néanmoins, le présent accord de coopération ne modifie pas la date d'expiration des dispositions du titre IV et des paragraphes 2 et 3 de l'article 14 (titre V), qui concernent le COVID Safe Ticket. Ces dispositions ont expiré le 30 juin 2022 et n'entreront plus en vigueur.	Das vorliegende Zusammenarbeitsabkommen ändert jedoch nichts am Auslaufen der Bestimmungen in Titel IV und der Paragraphen 2 und 3 des Artikels 14 (Titel V), die sich auf das COVID Safe Ticket beziehen. Diese Bestimmungen sind am 30. Juni 2022 ausgelaufen und werden nicht wieder in Kraft treten.
---	--	--

<u>Titel 2. Algemene bepaling</u>	<u>Titre 2 - Dispositions générales</u>	<u>Titel 2: Allgemeine Bestimmungen</u>
--	--	--

Artikel 5. Artikel 5 regelt de inwerkingtreding van huidig Samenwerkingsakkoord, die	Article 5. L'article 5 régit l'entrée en vigueur du présent Accord de coopération, fixée	Artikel 5: Artikel 5 regelt das Inkrafttreten des vorliegenden
---	---	---

wordt bepaald op 1 juli 2023. Deze datum van inwerkingtreding is ingegeven door de aanbeveling van de Europese Unie tot het voorzien van continuïteit.

au 1^{er} juillet 2023. Cette date d'entrée en vigueur a été motivée par la recommandation de l'Union Européenne d'assurer la continuité.

Zusammenarbeitsabkommen s, das auf den 1. Juli 2023 festgelegt ist. Dieses Datum des Inkrafttretens ergibt sich aus der Empfehlung der Europäischen Union, Kontinuität zu gewährleisten.

Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie strekkende tot wijziging van het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België, zoals gewijzigd door de Samenwerkingsakkoorden van 27 september 2021 en van 28 oktober 2021

Accord de coopération entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française visant à la modification de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, tel que modifié par les Accords de coopération du 27 septembre 2021 et 28 octobre 2021

Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission zur Abänderung des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID Safe Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Lohnempfängern und Selbständigen, die im Ausland leben oder wohnen und in Belgien Tätigkeiten ausüben, abgeändert durch die Zusammenarbeitsabkomm

**en vom 27. September 2021
und vom 28. Oktober 2021**

Gelet op de Verordening (EG) nr. 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van de Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming);

Vu le Règlement (UE) n° 2016/679 du Parlement européen et du Conseil européen du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données) ;

Aufgrund der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (Datenschutz-Grundverordnung);

Gelet op de Verordening (EU) 2021/953 van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2021 betreffende een kader voor de afgifte, verificatie en aanvaarding van interoperabele COVID19-vaccinatie-, test- en herstelcertificaten (digitaal EU-COVID-certificaat) teneinde het vrije verkeer tijdens de COVID-19-pandemie te faciliteren;

Vu le Règlement (UE) 2021/953 du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2021 relatif à un cadre pour la délivrance, la vérification et l'acceptation de certificats COVID-19 interopérables de vaccination, de test et de rétablissement (certificat COVID numérique de l'UE) destinés aux ressortissants de afin de faciliter la libre circulation pendant la pandémie de COVID-19;

Aufgrund der Verordnung (EU) 2021/953 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Juni 2021 über einen Rahmen für die Ausstellung, Überprüfung und Anerkennung interoperabler Zertifikate zur Bescheinigung von COVID-19-Impfungen und -Tests sowie der Genesung von einer COVID-19-Infektion (digitales COVID-Zertifikat der EU) mit der Zielsetzung der Erleichterung der Freizügigkeit während der COVID-19-Pandemie;

Gelet op de Verordening (EU) 2021/954 van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2021 betreffende een kader voor de afgifte, verificatie en aanvaarding van interoperabele COVID19-vaccinatie-, test- en herstelcertificaten (digitaal EU-COVID-certificaat) ten aanzien van onderdanen van derde landen die legaal op het

Vu le Règlement (UE) 2021/954 du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2021 relatif à un cadre pour la délivrance, la vérification et l'acceptation de certificats COVID-19 interopérables de vaccination, de test et de rétablissement (certificat COVID numérique de l'UE) destinés aux ressortissants de pays tiers séjournant ou

Aufgrund der Verordnung (EU) 2021/954 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Juni 2021 über einen Rahmen für die Ausstellung, Überprüfung und Anerkennung interoperabler Zertifikate zur Bescheinigung von COVID-19-Impfungen und -Tests sowie der Genesung von einer COVID-19-Infektion

grondgebied van de staten verblijven of wonen tijdens de COVID-19-pandemie;	résidant légalement sur le territoire des États membres pendant la pandémie de COVID-19 ;	(digitales COVID-Zertifikat der EU) für Drittstaatsangehörige mit rechtmäßigem Aufenthalt oder Wohnsitz im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten während der COVID-19- Pandemie;
Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikelen 5, §1, I en 6bis, §1, §2, 1° en 2° en 92bis;	Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, et notamment ses articles 5, §1er, I, 6bis, §1 ^{er} , § 2, 1° et 2° et 92bis ;	Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere der Artikel 5 § 1 römisch I, 6bis § 1, § 2 Nr. 1 und 2 und 92bis;
Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, artikel 4, §2;	Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, l'article 4, §2 ;	Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 4 § 2;
Gelet op de wet van 20 juli 2006 betreffende de oprichting en de werking van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, artikel 4, §1, derde lid, 3° en 4°;	Vu la loi du 20 juillet 2006 relative à la création et au fonctionnement de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé, et notamment l'article 4, §1, alinéa 3, 3°et 4° ;	Aufgrund des Gesetzes vom 20. Juli 2006 über die Schaffung und die Arbeitsweise der Föderalagentur für Arzneimittel und Gesundheitsprodukte und insbesondere des Artikels 4 § 1 Absatz 3 Nr. 3 und 4;
Gelet op het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid, artikel 47/17bis;	Vu le Code wallon de l'action sociale et de la santé, l'article 47/17bis ;	Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches für soziale Aktion und Gesundheit, Artikel 47/17bis;
Gelet op het decreet van 17 juli 2002 van de Franse Gemeenschap houdende hervorming van de Office de la Naissance et de l'Enfance, afgekort O.N.E, artikel 2, §2. 8°;	Vu le décret du 17 juillet 2002 de la Communauté française portant réforme de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, en abrégé O.N.E, l'article 2, §2. 8 ;	Aufgrund des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 17. Juli 2002 "portant réforme de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, en abrégé O.N.E" (Reform des Geburten- und Kinderhilfsamts), Artikel 2 § 2 Nr. 8;
Gelet op het decreet van 18 februari 2016 van de Franse Gemeenschapscommissie	Vu le décret du 18 février 2016 de la Commission communautaire française	Aufgrund des Dekrets der Französischen Gemeinschaftskommission vom 18. Februar 2016 "relatif à la

betreffende gezondheidspromotie;	de	relatif à la promotion de la santé ;	promotion de la santé" (Gesundheitsförderung);
Gelet op het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 21 november 2003 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid, artikel 43, §3;	Vu	le décret de la Communauté flamande du 21 novembre 2003 relatif à la politique de santé préventive, l'article 43, §3 ;	Aufgrund des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 21. November 2003 "betreffende het preventieve gezondheidsbeleid" (präven- tive Gesundheitspolitik), Artikel 43 § 3;
Gelet op het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 1 juni 2004 betreffende de gezondheidspromotie en inzake medische preventie;	Vu	le décret de la Communauté germanophone du 1 ^{er} juin 2004 relatif à la promotion de la santé et à la prévention médicale ;	Aufgrund des Dekrets der Deutschsprachigen Gemein- schaft vom 1. Juni 2004 zur Gesundheitsförderung und zur medizinischen Präven- tion;
Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 16 mei 2014 houdende diverse bepalingen ter uitvoering van het decreet van 21 november 2003 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid en tot wijziging van uitvoeringsbesluiten van dit decreet;	Vu	l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mai 2014 portant diverses dispositions en exécution du décret du 21 novembre 2003 relatif à la politique de santé préventive et modifiant des arrêtés d'exécution de ce décret ;	Aufgrund des Erlasses der Flämischen Regierung vom 16. Mai 2014 "houdende diverse bepalingen ter uitvoering van het decreet van 21 november 2003 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid en tot wijziging van uitvoerings- besluiten van dit decreet" (Bestimmungen zur Aus- führung des Dekrets vom 21. November 2003 über präventive Gesundheits- politik und zur Abänderung der Ausführungserlasse);
Gelet op het ministerieel besluit van 29 januari 2015 tot het bepalen, van het vaccinatieschema voor Vlaanderen, artikel 9;	Vu	l'arrêté ministériel du 29 janvier 2015 fixant le schéma de vaccination pour la Flandre, l'article 9 ;	Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 29. Ja- nuar 2015 zur Festlegung des Impfschemas für Flandern, Artikel 9;
Gelet op de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 19 juli 2007 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid;	Vu	l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 19 juillet 2007 relative à la politique de prévention en santé ;	Aufgrund der Ordonnanz der Gemeinsamen Gemein- schaftskommission vom 19. Juli 2007 "relative à la politique de prévention en santé" / "betreffende het preventieve gezondheids- beleid" (präventive Gesund- heitspolitik);

Gelet op het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 23 april 2009 betreffende de profylaxe tegen overdraagbare ziekten;	Vu l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 23 avril 2009 relatif à la prophylaxie des maladies transmissibles ;	Aufgrund des Erlasses des Vereinigten Kollegiums der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission vom 23. April 2009 "relatif à la prophylaxie des maladies transmissibles"/"betreffende de profylaxe tegen overdraagbare ziekten" (Prophylaxe bei übertragbaren Krankheiten);
Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België;	Vu l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique;	Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID Safe Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Lohnempfängern und Selbständigen, die im Ausland leben oder wohnen und in Belgien Tätigkeiten ausüben;
Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 27 september 2021 strekkende tot wijziging van het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de	Vu l'Accord de coopération du 27 septembre 2021 visant à la modification de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la	Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 27. September 2021 zur Änderung des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der

Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest en de Franse
Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België;

commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique ;

Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID Safe Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Lohnempfängern und Selbständigen, die im Ausland leben oder wohnen und in Belgien Tätigkeiten ausüben;

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 28 oktober 2021 strekkende tot wijziging van het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België;

Vu l'Accord de coopération du 28 octobre 2021 visant à la modification de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique ;

Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommen vom 28. Oktober 2021 zur Änderung des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID Safe Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Lohnempfängern und Selbständigen, die im Ausland leben oder wohnen und in Belgien Tätigkeiten ausüben;

Overwegende het feit dat de Gemeenschappen en Gewesten in het algemeen bevoegd zijn voor het gezondheidsbeleid;	Considérant que les Communautés et Régions sont, d'une façon générale, compétentes en matière de politique de santé ;	In der Erwägung, dass die Gemeinschaften und Regionen im Allgemeinen für die Gesundheitspolitik zuständig sind;
Overwegende dat een aantal materies met betrekking tot het gezondheidsbeleid tot de bevoegdheid blijven behoren van de Federale Staat;	Considérant qu'un certain nombre de matières liées à la politique de santé continuent à relever de la compétence de l'État fédéral ;	In der Erwägung, dass einige Angelegenheiten der Gesundheitspolitik weiterhin in die Zuständigkeit des Föderalstaates fallen;
Overwegende dat dit samenwerkingsakkoord tot stand is gekomen met respect voor de bevoegdheidsverdeling die krachtens de bijzondere wet tot hervorming der instellingen aan de verschillende bevoegdheidsniveaus werden toegekend dankzij een intense samenwerking in de schoot van de Interministeriële Conferentie die kadert in een lange traditie van samenwerking binnen de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid tussen de verschillende bevoegdheidsniveaus van ons land;	Considérant que cet accord de coopération a pu être réalisé dans le respect de la répartition des compétences qui en vertu de la loi spéciale de réformes institutionnelles ont été attribuées aux différents niveaux de pouvoirs grâce à une collaboration intense au sein de la Conférence Interministérielle qui s'inscrit dans une longue tradition de collaboration au sein de la Conférence Interministérielle de santé entre les différents niveaux de pouvoirs de notre pays ;	In der Erwägung, dass vorliegendes Zusammenarbeitsabkommen unter Berücksichtigung der Verteilung der Zuständigkeiten, die den verschiedenen Befugnis-ebenen aufgrund des Sondergesetzes zur Reform der Institutionen zugewiesen wurden, als Ergebnis einer intensiven Zusammenarbeit innerhalb der Interministeriellen Konferenz geschlossen worden ist, die Teil einer langen Tradition der Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Befugnis-ebenen in unserem Land innerhalb der Interministeriellen Konferenz Volksgesundheits ist;
is het noodzakelijk een samenwerkingsakkoord af te sluiten,	il est nécessaire de conclure un accord de coopération,	ist es notwendig, ein Zusammenarbeitsabkommen zu schließen
TUSSEN	ENTRE	ZWISCHEN
De Federale Staat, vertegenwoordigd door de Federale Regering, in de persoon van Alexander De Croo, Eerste minister, en Frank Vandenbroucke, Vice-eerste minister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid;	L'Etat fédéral, représenté par le Gouvernement fédéral en la personne de Alexander De Croo, Premier ministre, et de Frank Vandenbroucke, Vice-Premier ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique ;	dem Föderalstaat, vertreten durch die Föderalregierung in der Person von Alexander De Croo, Premierminister, und von Frank Vandenbroucke, Vizepremierminister und Minister der Sozialen

Angelegenheiten und der Volksgesundheit,

De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering, in de persoon van Jan Jambon, Minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, Digitalisering en Facilitair Management, en Hilde Crevits, Vice-minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

La Communauté flamande, représentée par le Gouvernement flamand en la personne de Jan Jambon, Ministre-président du Gouvernement flamand et ministre flamand de la Politique extérieure, de la Culture, la Digitalisation et les Services généraux, et de Hilde Crevits, Vice-première ministre du Gouvernement flamand et le ministre flamand du Bien-Être, de la Santé publique et de la Famille ;

der Flämischen Gemeinschaft, vertreten durch die Flämische Regierung in der Person von Jan Jambon, Ministerpräsident der Flämischen Regierung und Flämische Minister für Auswärtige Angelegenheiten, Kultur, Digitalisierung und Allgemeine Dienste, und von Hilde Crevits, Vize-Ministerpräsidentin der Flämischen Regierung und Flämische Ministerin für Wohlstand, Volksgesundheit und Familie,

De Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door zijn regering, in de persoon van Pierre-Yves Jeholet, Minister-president en Minister van Sport en van Onderwijs voor Sociale Promotie, en Bénédicte Linard, Vice-president en minister van Kind, Gezondheid, Cultuur, Media en Vrouwenrechten en Françoise Bertieaux, minister voor Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Universitaire Ziekenhuizen, Jeugdzorg, Justitiehuisen, Jeugd en de Promotie van Brussel;

La Communauté française, représentée par son gouvernement en la personne de Pierre-Yves Jeholet, Ministre-président et Ministres des Sports et de l'Enseignement de promotion sociale, de Bénédicte Linard, Vice-présidente et ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes et de Françoise Bertieaux, ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice, de la Jeunesse, et de la Promotion de Bruxelles ;

der Französischen Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung in der Person von Pierre-Yves Jeholet, Ministerpräsident und Minister für Sport und für Weiterbildungsunterricht, von Bénédicte Linard, Vizepräsidentin und Ministerin für Kinderwohl, Gesundheit, Kultur, Medien und Frauenrechte, und von Françoise Bertieaux, Ministerin für Hochschulwesen, Universitätskrankenhäuser, Jugendhilfe, Justizhäuser, Jugend und Förderung von Brüssel,

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door zijn regering, in de persoon van Elio Di Rupo, Minister-president van de Waalse Regering en Christie Morreale, Vice-minister-

La Région wallonne, représentée par son gouvernement en la personne de Elio Di Rupo, Ministre-président du Gouvernement wallon et de Christie Morreale, Vice-présidente du

der Wallonischen Region, vertreten durch ihre Regierung in der Person von Elio Di Rupo, Ministerpräsident der Wallonischen Regierung, und von Christie Morreale, Vize-Ministerpräsidentin der

president van de Waalse Regering en minister van Werk, Vorming, Gezondheid, Sociale Actie, Gelijke Kansen en Vrouwenrechten;	Gouvernement wallon et ministre de l'Emploi, de la Formation, de la Santé, de l'Action sociale et de l'Économie sociale, de l'Égalité des chances et des Droits des femmes ;	Wallonischen Regierung und Ministerin für Beschäftigung, Ausbildung, Gesundheit, Soziale Maßnahmen und Sozialwirtschaft, Chancengleichheit und Frauenrechte,
De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door zijn regering in de persoon van Oliver Paasch, Minister-president en minister van Lokale Besturen en Financiën en Antonios Antoniadis, Vice-minister-president en minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting;	La Communauté germanophone, représentée par son gouvernement en la personne de Oliver Paasch, Ministre-président et ministre des Pouvoirs locaux et des Finances et de Antonios Antoniadis, Vice-ministre-président et ministre de la Santé et des Affaires sociales, de l'Aménagement du territoire et du Logement ;	der Deutschsprachigen Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung in der Person von Oliver Paasch, Ministerpräsident und Minister für lokale Behörden und Finanzen, und von Antonios Antoniadis, Vize-Ministerpräsident und Minister für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungswesen,
De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door het Verenigd College in de persoon van Rudi Vervoort, Voorzitter van het Verenigd College en Alain Maron en Elke Van Den Brandt, leden belast met Gezondheid en Welzijn;	La Commission communautaire commune, représentée par le Collège réuni en la personne de Rudi Vervoort, Président du Collège réuni et Alain Maron et Elke Van den Brandt, membres ayant la Santé et l'Action sociale dans leurs attributions ;	der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, vertreten durch das Vereinigte Kollegium in der Person von Rudi Vervoort, Präsident des Vereinigten Kollegiums, und von Alain Maron und Elke Van den Brandt, für die Gesundheit und die Soziale Maßnahmen,
De Franse Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door zijn College in de persoon van Barbara Trachte, Minister-president belast met de promotie van de gezondheid en Alain Maron, minister belast met Maatschappelijk welzijn en Gezondheid;	La Commission communautaire française, représentée par son Collège en la personne de Barbara Trachte, Ministre-présidente chargée de la promotion de la santé et Alain Maron, ministre chargé de l'action sociale et de la santé ;	der Französischen Gemeinschaftskommission, vertreten durch ihr Kollegium in der Person von Barbara Trachte, Ministerpräsidentin, beauftragt mit der Gesundheitsförderung, und von Alain Maron, Minister, beauftragt mit Sozialer Maßnahmen und Gesundheit.

Titel 1. Wijziging aan het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse

Titre 1. Modifications à l'Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la

Titel 1. Abänderung des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 zwischen dem Föderalstaat,

Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België, zoals gewijzigd door de Samenwerkingsakkoorden van 27 september 2021 en van 28 oktober 2021

Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, tel que modifié par les Accords de coopération du 27 septembre 2021 et du 28 octobre 2021

der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem Covid Safe Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Lohnempfängern und Selbständigen, die im Ausland leben oder wohnen und in Belgien Tätigkeiten ausüben, abgeändert durch die Zusammenarbeitsabkommen vom 27. September 2021 und 28. Oktober 2021

Art. 1. Artikel 2, §1 van het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België, zoals

Art. 1. Article 2, §1 de l'Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, tel que modifié par

Art. 1. Artikel 2, §1 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem Covid Safe Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Lohnempfängern und Selbständigen, die im

<p>gewijzigd door de samenwerkingsakkoorden van 27 september 2021 en 28 oktober 2021 wordt aangevuld met de bepaling onder 4°, luidende:</p>	<p>les Accords de coopération du 27 septembre 2021 et du 28 octobre 2021, est complété par le 4° rédigé comme suit :</p>	<p>Ausland leben oder wohnen und in Belgien Tätigkeiten ausüben, abgeändert durch die Zusammenarbeitsabkommen vom 27. September 2021 und 28. Oktober 2021, wird durch die Bestimmung unter Ziffer 4 wie folgt ergänzt:</p>
--	--	--

<p>“4° de opmaak en afgifte van het digitaal EU-COVID-certificaat teneinde het vrije verkeer te faciliteren vanaf 1 juli 2023”.</p>	<p>« 4° la création et la délivrance du certificat COVID numérique de l’UE afin de faciliter la libre circulation à partir du 1^{er} juillet 2023”.</p>	<p>"4° Erstellung und Ausstellung des digitalen EU-COVID-Zertifikats, um den freien Verkehr ab dem 1. Juli 2023 zu erleichtern."</p>
---	---	--

<p>Art. 2. In artikel 3 van hetzelfde Samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p>	<p>Art. 2. Dans l’article 3 du même Accord de coopération, les modifications suivantes sont apportées:</p>	<p>Art. 2. In Artikel 3 des Zusammenarbeitsabkommens werden folgende Änderungen vorgenommen:</p>
---	---	---

<p>1° in paragraaf 1 worden de woorden “en na de buitenwerkingtreding van die verordening” ingevoegd tussen de woorden “Verordening digitaal EU-COVID-certificaat” en “en overeenkomstig artikel 3, §1 van die verordening”;</p>	<p>1° dans le paragraphe 1, les mots « et après la date d’expiration dudit règlement » sont insérés entre les mots « règlement relatif au certificat COVID numérique de l’UE » et les mots « et conformément à l’article 3, paragraphe 1, de ce règlement, » ;</p>	<p>1° In Paragraph 1 werden die Worte "und nach Auslaufen der Verordnungen" eingefügt zwischen „Verordnung digitales EU-Covid-Zertifikat“ und "und gemäß Artikel 3 Absatz 1 der Verordnung" eingefügt;</p>
--	--	--

<p>2° in paragraaf 2 worden de woorden “en na de buitenwerkingtreding van die verordening” ingevoegd tussen de woorden “Verordening digitaal EU-COVID-certificaat” en “en overeenkomstig</p>	<p>2° dans le paragraphe 2, les mots « et après la date d’expiration dudit règlement » sont insérés entre les mots « règlement relatif au certificat COVID numérique de l’UE » et les mots « et conformément à l’article 3, §2, de ce règlement, » ;</p>	<p>2° In Paragraph 2 werden die Worte "und nach Außerkrafttreten der genannten Verordnung" zwischen den Worten "Verordnung digitales EU-COVID Zertifikat" und "und gemäß Artikel 3, Absatz 2 dieser Verordnung" eingefügt;</p>
--	--	--

artikel 3, §2 van die verordening”;

3° in paragraaf 3 worden de woorden “en na de buitenwerkingtreding van die verordening” ingevoegd tussen de woorden “Verordening digitaal EU-COVID-certificaat” en “en overeenkomstig artikel 3, §4 van die verordening”;

4° in paragraaf 4 worden de woorden “en na de buitenwerkingtreding van die verordening” ingevoegd tussen de woorden “Verordening digitaal EU-COVID-certificaat” en “en overeenkomstig artikel 3, §5 van die verordening”;

5° in paragraaf 5 worden de woorden “en na de buitenwerkingtreding van die verordening” ingevoegd tussen de woorden “Verordening digitaal EU-COVID-certificaat” en “en overeenkomstig artikel 3, §6 van die verordening”;

6° in paragraaf 5 wordt het woord “is” tussen de woorden “bedoelde certificaten” en “geen

3° dans le paragraphe 3, les mots « et après la date d’expiration dudit règlement » sont insérés entre les mots « règlement relatif au certificat COVID numérique de l’UE » et les mots « et conformément à son article 3, §4, »

4° dans le paragraphe 4, les mots « et après la date d’expiration dudit règlement » sont insérés entre les mots « règlement relatif au certificat COVID numérique de l’UE » et les mots « et conformément à l’article 3, paragraphe 5, de ce règlement, »

5° dans le paragraphe 5, les mots « et après la date d’expiration dudit règlement » sont insérés entre les mots « règlement relatif au certificat COVID numérique de l’UE » et les mots « et conformément à l’article 3, §6, de ce règlement, »

6° au paragraphe 5 du texte néerlandais, le mot "is" entre les mots "bedoelde certificaten"

3° In Absatz 3 werden die Worte "und nach Außerkrafttreten der genannten Verordnung" zwischen den Worten "Verordnung digitales EU-COVID Zertifikat" und "und gemäß Artikel 3, Absatz 4 dieser Verordnung" eingefügt;

4° In Absatz 4 werden die Worte "und nach Außerkrafttreten der genannten Verordnung" zwischen den Worten "Verordnung digitales EU-COVID Zertifikat" und "und gemäß Artikel 3, Absatz 5 dieser Verordnung" eingefügt;

5° In Absatz 5 werden die Worte "und nach Außerkrafttreten der genannten Verordnung" zwischen den Worten "Verordnung EU-COVID digitales Zertifikat" und "und gemäß Artikel 3, Absatz 6 dieser Verordnung" eingefügt;

6° In Paragraph 5 des niederländischen Textes wird das Wort „is“ zwischen den Punkten „bedoelde

voorwaarden” opgeheven;	et "geen voorwaarden" est abrogé ;	certificaten“ und „geen voorwaarden“ gestrichen.
7° in paragraaf 6 worden de woorden “en na de buitenwerkingtreding van die verordening” ingevoegd tussen de woorden “Verordening digitaal EU-COVID- certificaat” en “en overeenkomstig artikel 3, §7 van die verordening”.	7° dans le paragraphe 6, les mots « et après la date d’expiration dudit règlement » sont insérés entre les mots « règlement relatif au certificat COVID numérique de l’UE » et les mots « et conformément à l’article 3, §7, de ce règlement, »	7° In Absatz 6 werden die Worte "und nach Außerkräfttreten der genannten Verordnung" zwischen den Worten "Verordnung digitales EU- COVID digitales Zertifikat" und "und gemäß Artikel 3, Absatz 7 dieser Verordnung" eingefügt.
Art. 3. In artikel 7, §1 van hetzelfde Samenwerkingsakkoord worden de woorden “en na de buitenwerkingtreding van die Verordening” ingevoegd tussen de woorden “Verordening digitaal EU- COVID-certificaat” en “en voor de periode van 16 juni”.	Art. 3. Dans l’article 7, §1 du même Accord de coopération, les mots « et après la date d’expiration dudit règlement » sont insérés entre les mots « règlement relatif au certificat COVID numérique de l’UE » et les mots « et pour la période du 16 juin, »	Art. 3. In Artikel 7 § 1 desselben Zusammenarbeitsabkommen s werden die Worte "und nach Ablauf der Geltungsdauer dieser Verordnung" zwischen den Worten "Verordnung digitales EU-COVID Zertifikat" und "und für den Zeitraum vom 16. Juni" eingegefügt
Art. 4. In artikel 33 van het hetzelfde Samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Art. 4. Dans l’article 33 du même Accord de coopération, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 4. An Artikel 33 des Zusammenarbeitsabkommen s werden folgende Änderungen vorgenommen:
1° in paragraaf 1, 1° worden de woorden “en vanaf 1 juli 2023” ingevoegd tussen de woorden “30 juni 2021” en “voor wat betreft”;	1° au paragraphe 1, 1°, les mots « et à partir du 1 ^{er} juillet 2023 » sont insérés entre les mots « 30 juin 2021 » et « en ce qui concerne » ;	In Absatz 1 Ziffer 1 werden die Worte zwischen den Worten "und ab 1. Juli 2023" zwischen den Worten "30. Juni 2021" und "in Bezug auf" eingefügt;
2° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:	2° le paragrahe 3 est remplacé par ce qui suit:	2° Absatz 3 wird wie folgt ersetzt:

“§3. De bepalingen van Titel IV en de paragrafen 2 en 3 van artikel 14 (Titel V) treden buiten werking op 30 juni 2022. De bepalingen van Titel I tot en met III, alsook van de paragrafen 1, 4 en 5 van artikel 14 (Titel V) en de bepalingen van Titel VI treden buiten werking op de dag die door de partijen bij huidig Samenwerkingsakkoord bij wijze van een uitvoerend samenwerkingsakkoord is bepaald.”

« §3. Les dispositions du Titre IV et des paragraphes 2 et 3 de l'article 14 (Titre V) cessent de s'appliquer le 30 juin 2022. Les dispositions des Titres I à III, ainsi que les paragraphes 1, 4 et 5 de l'article 14 (Titre V) et les dispositions du Titre VI cessent de produire leurs effets à la date déterminée par les parties au présent Accord de coopération par le biais d'un accord de coopération d'exécution. »

"(3) Die Bestimmungen des Titels IV und der Paragraphen 2 und 3 des Artikels 14 (Titel V) treten am 30. Juni 2022 außer Kraft. Die Bestimmungen der Titel I bis III sowie die Paragraphen 1, 4 und 5 des Artikels 14 (Titel V) und die Bestimmungen des Titels VI treten an dem Tag außer Kraft, der von den Vertragsparteien des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens auf dem Wege eines ausführenden Zusammenarbeitsabkommens festgelegt wird."

Titel 2. Algemene bepaling

Titre 2. Disposition générale

Titel 2: Allgemeine Bestimmung

Art. 5. Dit Samenwerkingsakkoord treedt in werking op 1 juli 2023.

Art. 5. Le présent Accord de coopération entre en vigueur le 1^{er} juillet 2023.

Art. 5 - Vorliegendes Zusammenarbeitsabkommen tritt am 1. Juli 2023 in Kraft.

Gedaan te Brussel, op 29 september 2023

Fait à Bruxelles, le 29 septembre 2023

Brüssel, den 29. September 2023

in één origineel exemplaar.

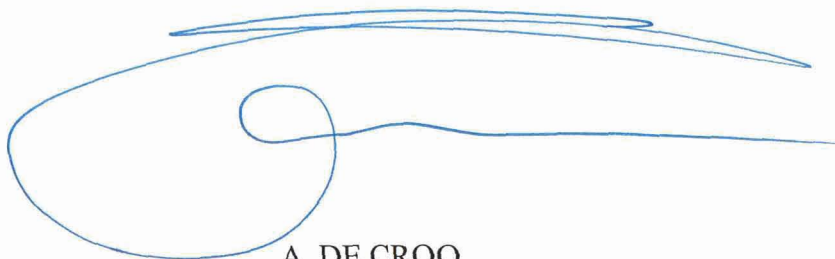
en un exemplaire original.

in einer Originalausfertigung.

De Eerste Minister,

Le Premier Ministre,

Der Premierminister

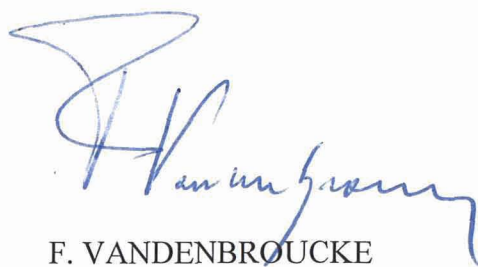


A. DE CROO

De Vice-eerste Minister en
Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid,

Le Vice-Premier Ministre et
Ministre des Affaires
sociales et de la Santé
publique,

Der Vizepremierminister und
Minister der Sozialen
Angelegenheiten und der
Volksgesundheit

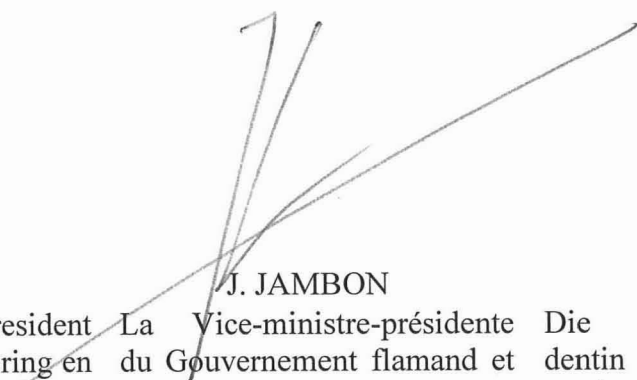


F. VANDENBROUCKE

De Minister-President van de
Vlaamse Regering en
Vlaams Minister van
Buitenlandse Zaken, Cultuur,
Digitalisering en Facilitair
Management,

Le Ministre-Président du
Gouvernement flamand et
Ministre flamand des
Affaires étrangères, de la
Culture, la Digitalisation et
de la Gestion des Facilités,

Der Ministerpräsident der
Flämischen Regierung und
Flämischer Minister für
Auswärtige Angelegen-
heiten, Kultur, Digitali-
sierung und Allgemeine
Dienste



J. JAMBON

De Viceminister-president
van de Vlaamse Regering en
Vlaams Minister van
Welzijn, Volksgezondheid
en Gezin,

La Vice-ministre-présidente
du Gouvernement flamand et
Ministre flamand du Bien-
Être, de la Santé publique et de
la Famille,

Die Vize-Ministerpräsi-
dentin der Flämischen
Regierung und Flämische
Ministerin für Wohlstand,
Volksgesundheit und
Familie



H. CREVITS

De Minister-President van de Franse Gemeenschap, Minister van Sport en van Onderwijs voor Sociale Promotie,

Le Ministre-Président de la Communauté française, Ministres des Sports et de l'Enseignement de promotion sociale,

Der Ministerpräsident der Französischen Gemeinschaft, Minister für Sport und für Weiterbildungsunterricht,

P.Y. JEHOLET

De Vice-President en Minister van Kind, Gezondheid, Cultuur, Media en Vrouwenrechten van de Franse Gemeenschap,

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes de la Communauté française,

Die Vizepräsidentin und Ministerin für Kinderwohlfaht, Gesundheit, Kultur, Medien und Frauenrechte der Französischen Gemeinschaft,

B. LINARD

Minister voor Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Universitaire Ziekenhuizen, Jeugdzorg, Justitiehuzen, Jeugden de Promotie van Brussel van de Franse Gemeenschap,

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice, de la Jeunesse, et de la Promotion de Bruxelles de la Communauté française,

Die Ministerin für Hochschulwesen, wissenschaftliche Forschung, Universitätskrankenhäuser, Jugendhilfe, Justizhäuser, Jugend und die Promotion von Brüssel der Französischen Gemeinschaft,

F. BERTIAUX

De Minister-President van de Waalse Regering, Le Ministre-Président du Gouvernement wallon, du Der Ministerpräsident der Wallonischen Regierung

A stylized handwritten signature in black ink, featuring a large, rounded loop at the top and several sharp, angular strokes below.

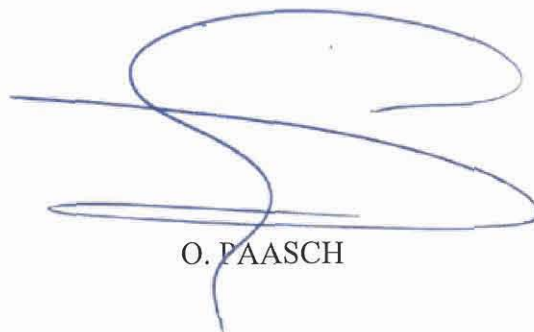
E. DI RUPO

De Vice-President en Minister van Werk, Vorming, Gezondheid, Sociale Economie, Sociale Actie, Gelijke Kansen en Vrouwenrechten van de Waalse Regering, La Vice-Présidente et Ministre de l'Emploi, de la Formation, de la Santé, de l'Economie sociale, de l'Action sociale, de l'Egalité des chances et des Droits des femmes du Gouvernement wallon, Die Vizepräsidentin und Ministerin für Beschäftigung, Ausbildung, Gesundheit, Soziale Maßnahmen, Chancengleichheit und Frauenrechte der Wallonischen Regierung

A handwritten signature in black ink, starting with a large, open loop and followed by several fluid, connected strokes.

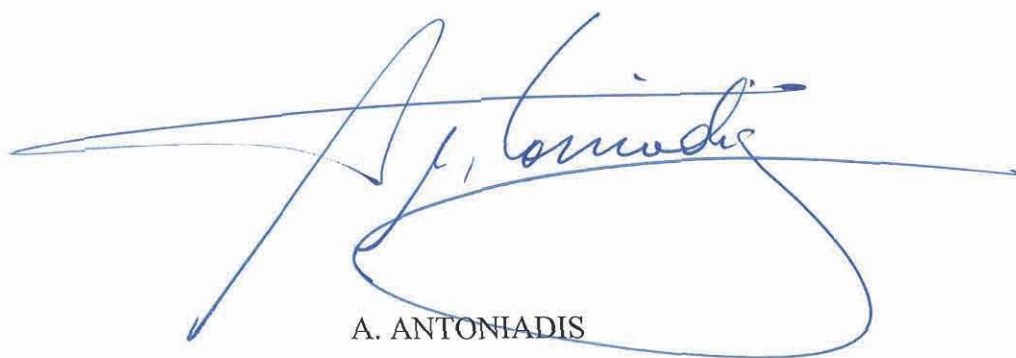
C. MORREALE

De Minister-President en Minister van Lokale Besturen en Financiën van de Duitstalige Gemeenschap,	Le Ministre-Président et Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances de la Communauté germanophone,	Der Ministerpräsident und Minister für Lokale Behör- den und Finanzen der Deutschsprachigen Gemeinschaft
---	---	--



O. PAASCH

De Vice-Minister-President en Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,	Le Vice-Ministre-Président et Ministre de la Santé et des Affaires sociales, de l'Aménagement du territoire et du Logement de la Communauté germanophone,	Der Vize-Ministerpräsi- dent und Minister für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungswesen der Deutschsprachigen Gemeinschaft
---	--	---



A. ANTONIADIS

De Voorzitter van het
Verenigd College van de
Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie,

Le Président du Collège réuni
de la Commission
communautaire commune,

Der Präsident des Ver-
einigten Kollegiums der
Gemeinsamen Gemein-
schaftskommission

R. VERVOORT

Het lid van het Verenigd
College van de
Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie,
belast met Gezondheid en
Welzijn,

Le membre du Collège réuni
de la Commission
communautaire commune,
ayant la Santé et l'Action
sociale dans ses attributions,

Das Mitglied des Vereinig-
ten Kollegiums der
Gemeinsamen Gemein-
schaftskommission, zustän-
dig für die Gesundheit und
Soziale Maßnahmen

A. MARON

Het lid van het Verenigd
College van de
Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie,
belast met Gezondheid en
Welzijn,

Le membre du Collège réuni
de la Commission
communautaire commune,
ayant la Santé et l'Action
sociale dans ses attributions,

Das Mitglied des Vereinig-
ten Kollegiums der
Gemeinsamen Gemein-
schaftskommission, zustän-
dig für die Gesundheit und
Soziale Maßnahmen

E. VAN DEN BRANDT

De Minister-Voorzitter van
het College van de Franse
Gemeenschapscommissie,
belast met de
Gezondheidspromotie,
Gezin, Begroting en
Openbaar Ambt,

La Ministre-Présidente de la
Commission communautaire
française chargée de la
promotion de la santé,

Die Ministerpräsidentin der
Französischen Gemein-
schaftskommission, beauf-
tragt mit Gesundheits-
förderung, Familie, Haus-
halt und Öffentlichem
Dienst

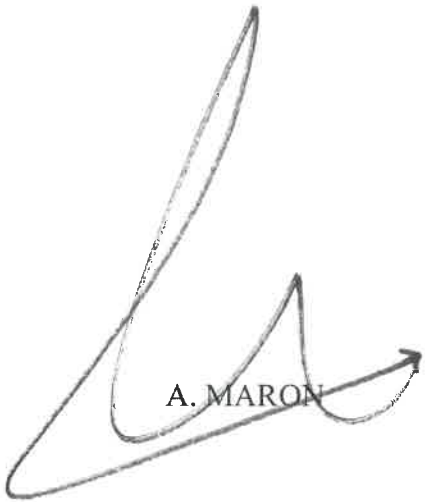


B. TRACHTE

Het lid van het College van
de Franse
Gemeenschapscommissie
belast met Maatschappelijk
welzijn en Gezondheid,

Le membre du Collège de la
Commission communautaire
française chargé de l'action
sociale et de la santé,

Das Mitglied des
Kollegiums der Franzö-
sischen Gemein-
schaftskommission, beauftragt mit
Sozialen Maßnahmen und
Gesundheit



A. MARON

Avant-projet de décret portant assentiment à l'accord de coopération l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française visant à la modification de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, tel que modifié par les Accords de coopération du 27 septembre 2021 et 28 octobre 2021

Le Collège de la Commission communautaire française,

Sur la proposition du membre du Collège chargé de l'action sociale et de la santé,

Après délibération,

ARRETE :

Le membre du Collège chargé de l'action sociale et de la santé est chargé de présenter à l'Assemblée de la Commission communautaire française le projet de décret dont la teneur suit :

Article 1^{er}

Le présent décret règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'art. 128 de celle-ci.

Art. 2

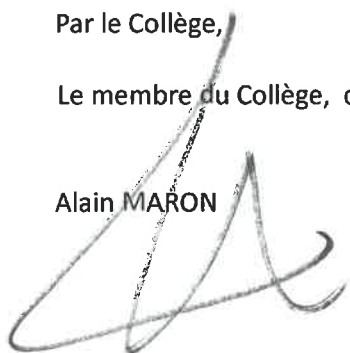
Assentiment est donné à l'Accord de coopération **du** 1. entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française visant à la modification de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, tel que modifié par les Accords de coopération du 27 septembre 2021 et 28 octobre 2021

Bruxelles, le

Par le Collège,

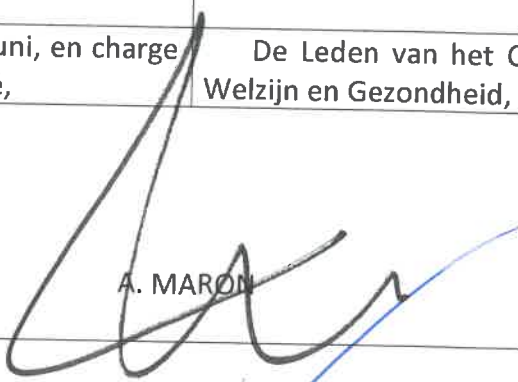
Le membre du Collège, chargé de l'action sociale et de la santé

Alain MARON





COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE	GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD
<p>Avant-projet d'ordonnance portant assentiment de l'accord de coopération entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française visant à la modification de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, tel que modifié par les Accords de coopération du 27 septembre 2021 et 28 octobre 2021</p>	<p>Voorontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie strekkende tot wijziging van het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België, zoals gewijzigd door de Samenwerkingsakkoorden van 27 september 2021 en van 28 oktober 2021</p>
Le Collège réuni,	Het Verenigd College,
Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de la Santé,	Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,
Après délibération,	Na beraadslaging,
<u>ARRETE</u>	<u>BESLUIT</u>
Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de la Santé, sont chargés de présenter, au nom du Collège	De Leden van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, zijn gelast, in naam van het Verenigd College, bij

réuni, à l'Assemblée réunie le projet d'ordonnance dont la teneur suit :	de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt:
Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.	Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.
Art. 2. Assentiment est donné à l'accord de coopération du entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française visant à la modification de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, tel que modifié par les Accords de coopération du 27 septembre 2021 et 28 octobre 2021	Art. 2. Instemming wordt verleend met het samenwerkingsakkoord van tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie strekkende tot wijziging van het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België, zoals gewijzigd door de Samenwerkingsakkoorden van 27 september 2021 en van 28 oktober 2021
Bruxelles le	Brussel,
Les Membres du Collège réuni, en charge de l'Action sociale et de la Santé,	De Leden van het College bevoegd voor Welzijn en Gezondheid,
 A. MARON	
 E. VAN DEN BRANDT	

6

Projet de décret portant assentiment à l'accord de coopération législatif entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française visant à la modification de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, tel que modifié par les Accords de coopération du 27 septembre 2021 et 28 octobre 2021

Le Gouvernement de la Communauté française

Sur la proposition du Ministre-Président, chargé des Relations intra-belges,

Après délibération,

ARRÊTE :

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales, est chargé de présenter au Parlement le projet de décret dont la teneur suit :

Article 1^{er}

Assentiment est donné à l'accord de coopération législatif entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française visant à la modification de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des

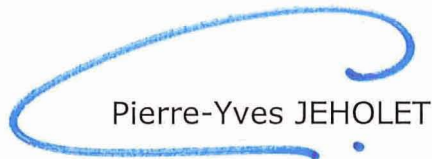
activités en Belgique, tel que modifié par les Accords de coopération du 27 septembre 2021 et du 28 octobre 2021 annexé au présent projet de décret.

Art. 2.

Cet avant-projet de décret d'assentiment entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur Belge.

Bruxelles, le

Pour le Gouvernement de la Communauté française
Le Ministre-Président, Ministre des Sports et de l'Enseignement de la
Promotion sociale



Pierre-Yves JEHOLET

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des
Médias et des Droits des Femmes



Bénédicte LINARD

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, des
Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice, de la
Jeunesse et de la Promotion de Bruxelles



Françoise BERTIEAUX

Projet de décret portant assentiment à l'accord de coopération législatif entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française visant à la modification de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, tel que modifié par les Accords de coopération du 27 septembre 2021 et 28 octobre 2021

Exposé des motifs

Le 09 juin 2023, le Gouvernement approuvait en 1ère lecture l'avant-projet de décret portant assentiment à l'accord de coopération législatif entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française visant à la modification de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, tel que modifié par les Accords de coopération du 27 septembre 2021 et 28 octobre 2021

Les règlements européens 2021/953 et 2021/954 autorisant la délivrance de certificats numériques EU COVID (ci-après : EU-DCC) cesseront de s'appliquer le 1er juillet 2023. Ces règlements permettent la délivrance de certificats de vaccination, de contrôle et de récupération COVID-19 requis pour les voyages internationaux. Bien que l'EU-DCC ne soit plus utilisé au sein de l'Union européenne, il existe encore plusieurs pays en dehors de l'UE qui exigent un certificat avant d'entrer sur leur territoire (note des Affaires étrangères - voir annexe). Il est à noter que le nombre de pays concernés a sensiblement diminué entre la première et la seconde lecture de ce texte. Au 28 août 2023, 9% des pays sondés par le SPF Affaires étrangères exigeaient encore un test négatif ou un certificat en règle.

En Belgique, cette réglementation est rendue opérationnelle par l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française sur le traitement des données relatives au certificat numérique EU-COVID, le COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et indépendants vivant ou résidant à l'étranger et exerçant des activités en Belgique, tel que modifié par les accords de coopération du 27 septembre 2021 et du 28 octobre 2021. Les dispositions de

l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 concernant le DCC de l'UE régissent l'utilisation nationale (délivrance, vérification et acceptation) du DCC de l'UE. L'entrée en vigueur externe de ces dispositions est liée à l'entrée en vigueur externe des règlements européens 2021/953 et 2021/954 susmentionnés. Il importe de noter qu'il ne s'agit pas du Covid Safe Ticket. Les règles qui couvriraient le CST ont expiré le 30 juin 2022.

C'est dans une optique de ne pas compromettre la délivrance à la population belge des certificats de vaccination, de dépistage et de récupération de Covid-19 pour les voyages internationaux, qu'il a été acté d'approuver un accord de coopération d'exécution sur la base de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 apportant des modifications à ce même accord de coopération. Parallèlement, le présent processus est engagé pour que l'accord de coopération législatif et le décret portant assentiment à ce dernier, qui agira avec effet rétroactif sur l'accord de coopération exécutif et l'annulera, soient publiés au Moniteur belge dans les meilleurs délais.

Les principales modifications apportées à l'accord de coopération initial du 14 juillet 2021 sont les suivantes :

- Ajouter "la création et la délivrance du certificat numérique EU-COVID pour faciliter la libre circulation à partir du 1er juillet 2023" comme objectif pour lequel l'accord de coopération fournit une base juridique ;
- Remettre en vigueur les dispositions applicables pendant la période du 16 juin 2021 au 30 juin 2021 à partir du 1er juillet 2023 ;
- Découpler l'entrée en vigueur extra-légale de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 de l'entrée en vigueur extra-légale des règlements 2021/953 et 2021/954.

Comme indiqué précédemment, les processus législatifs de l'accord de coopération d'exécution et de l'accord de coopération législatif sont simultanés. Le contenu des deux accords de coopération est identique. L'accord de coopération législatif entrera en vigueur rétroactivement, abrogeant l'accord de coopération d'exécution et fournissant la base juridique définitive pour la délivrance des certificats Covid-19 pour les voyages internationaux.

Projet de décret portant assentiment à l'accord de coopération législatif entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française visant à la modification de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, tel que modifié par les Accords de coopération du 27 septembre 2021 et 28 octobre 2021

Commentaires des articles

Article 1^{er}

Cet article confirme l'assentiment donné à l'accord repris en titre.

Art. 2

Cet article confirme la date d'entrée en vigueur du décret portant assentiment.

ROYAUME DE BELGIQUE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SANTÉ PUBLIQUE**

Avant-projet de Loi portant assentiment à l'accord de coopération législatif de XX XX 2023 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française visant à la modification de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, tel que modifié par les Accords de coopération du 27 septembre 2021 et 28 octobre 2021

PHILIPPE, Roi des belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre de la Santé Publique et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre de la Santé publique est chargé de présenter, en Notre nom, à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

KONINKRIJK BELGIE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
VOLKSGEZONDHEID**

Voorontwerp van Wet houdende instemming met het wetgevend samenwerkingsakkoord van XX XX 2023 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie strekkende tot wijziging van het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België, zoals gewijzigd door de Samenwerkingsakkoorden van 27 september 2021 en van 28 oktober 2021

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De Minister van Volksgezondheid is ermee belast in Onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Exposé des motifs

Résumé

Suite à la crise mondiale du COVID-19, l'Union européenne a adopté les Règlements n° 2021/953 et 2021/954, qui ont créé un cadre pour la délivrance, la vérification et l'acceptation de certificats COVID-19 interopérables de vaccination, de test et de rétablissement (certificat COVID numérique de l'UE. Ces règlements stipulent que les États membres doivent eux-mêmes prendre des initiatives législatives pour développer ce cadre au niveau national. En Belgique, cela s'est fait par le biais de l'accord de coopération entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française visant à la modification de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, tel que modifié par les Accords de coopération du 27 septembre 2021 et 28 octobre 2021.

Compte tenu du fait que les règlements susmentionnés expireront le 30 juin 2023 et la vérification des clés publiques pour la contrôle de la signature des certificats, ne sera plus effectué par l'Union européenne, l'accord de coopération susmentionné sera modifié afin de permettre que le contrôle de ces clés publique puisse être effectuée par le biais du système de certification mondial (Global Digital Health Certification Network ou Réseau mondial de certificats en santé numérique). Cette modification est prévue dans l'accord de coopération auquel se rapporte le présent avant-projet de loi d'assentiment.

L'avant-projet de loi d'assentiment a pour objet de donner force de loi à l'accord de coopération du XX XX 2023. Ledit accord de coopération entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région

Memorie van toelichting

Samenvatting

Naar aanleiding van de wereldwijde COVID-19-crisis heeft de Europese Unie Verordeningen nrs. 2021/953 en 2021/954 genomen, waarin een kader werd gecreëerd voor de afgifte, verificatie en aanvaarding van interoperabele COVID-19-vaccinatie-, test- en herstelcertificaten (digitaal EU-COVID-certificaat). Deze Verordeningen bepaalden dat de Lidstaten zelf wetgevende initiatieven dienden te nemen om dit kader op nationaal niveau verder uit te werken. In België is dat gebeurd middels het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België, zoals gewijzigd door de Samenwerkingsakkoorden van 27 september 2021 en van 28 oktober 2021.

Gelet op het feit dat voormelde Verordeningen op 30 juni 2023 buiten werking treden en de verificatie van de publieke sleutels voor de controle van de ondertekening van de certificaten niet langer door de Europese Unie kan gebeuren, wordt voormeld Samenwerkingsakkoord gewijzigd zodat de controle van die publieke sleutels via het wereldwijd certificatiesysteem (Global Digital Health Certification Network of het Wereldwijd Digitaal Gezondheidscertificaten-netwerk) kan gebeuren. Die wijziging wordt voorzien middels het samenwerkingsakkoord waarop huidig voorontwerp van instemmingswet betrekking heeft.

Het voorontwerp van deze instemmingswet heeft tot doel het samenwerkingsakkoord van XX XX 2023 kracht van wet te geven. Dit samenwerkingsakkoord, tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de

wallonne et la Commission communautaire française a pour but de modifier l'accord de coopération du 14 juillet 2021.

Objectif de l'accord de coopération

L'accord de coopération législatif prévoit les modifications nécessaires à l'accord de coopération du 14 juillet 2021 concernant l'élaboration dans le temps de cet accord de coopération.

Il prévoit que les dispositions qui étaient en vigueur pendant la période du 16 juin 2021 au 30 juin 2021 reviendront en vigueur à partir du 1er juillet 2023, afin de disposer d'un cadre juridique solide permettant le contrôle des clés publiques pour la vérification de la signature des certificats par le biais de la plateforme de l'Organisation mondiale de la santé.

Commentaire des articles

Article 1.

Cette disposition est de type purement juridico-technique. Elle découle de l'article 83 de la Constitution selon lequel chaque proposition et projet de loi doit indiquer si elle ou il règle une matière visée aux articles 74, 77 ou 78 de la Constitution.

Article 2.

L'article 2 prévoit l'assentiment à l'accord de coopération législatif de XX XX 2023 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française visant à la modification de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, tel que modifié

Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, heeft als doel om aanpassingen aan te brengen aan het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021.

Doelstelling samenwerkingsakkoord

Het wetgevend samenwerkingsakkoord zorgt voor de nodige wijzigingen aan het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 met betrekking tot de uitwerking in de tijd van dat samenwerkingsakkoord.

Het voorziet dat de bepalingen die geldig waren in de periode van 16 juni 2021 tot en met 30 juni 2021 vanaf 1 juli 2023 terug in werking treden, om zo een solide wettelijk kader te hebben om de controle van de publieke sleutels voor de controle van de ondertekening van de certificaten middels het platform van de Wereldgezondheidsorganisatie mogelijk kan zijn.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1.

Deze bepaling is van louter juridisch-technische aard. Ze vloeit voort uit artikel 83 van de Grondwet, volgens hetwelk elk wetsvoorstel en elk wetsontwerp moet aangeven of het een materie zoals bedoeld in de artikelen 74, 77 of 78 van de Grondwet regelt.

Artikel 2.

Artikel 2 bepaalt dat er instemming wordt verleend met het samenwerkingsakkoord van XX XX 2023 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie strekkende tot wijziging van het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die

par les Accords de coopération du 27 septembre 2021 et 28 octobre 2021.

Article 3

L'article 3 prévoit que cette loi d'assentiment entre en vigueur sur la date de publication de cette loi dans le Moniteur Belge.

Le Ministre de la Santé publique,

activiteiten uitvoeren in België, zoals gewijzigd door de Samenwerkingsakkoorden van 27 september 2021 en van 28 oktober 2021.

Artikel 3

Artikel 3 bepaalt dat deze instemmingswet inwerkingtreedt op de datum van de bekendmaking van deze instemmingswet in het Belgisch Staatsblad.

De Minister van Volksgezondheid,



Frank VANDENBROUCKE

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SANTÉ PUBLIQUE

Avant-projet de Loi portant assentiment à l'accord de coopération législatif de XX XX 2023 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française visant à la modification de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, tel que modifié par les Accords de coopération du 27 septembre 2021 et 28 octobre 2021

Article 1.

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Article 2.

Assentiment est donné à l'accord de coopération législatif de XX XX 2023 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française visant à la modification de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
VOLKSGEZONDHEID

Voorontwerp van Wet houdende instemming met het wetgevend samenwerkingsakkoord van XX XX 2023 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie strekkende tot wijziging van het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België, zoals gewijzigd door de Samenwerkingsakkoorden van 27 september 2021 en van 28 oktober 2021

Artikel 1.

Deze bepaling regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Artikel 2.

Instemming wordt verleend met het wetgevend samenwerkingsakkoord van XX XX 2023 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie strekkende tot wijziging van het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de

française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, tel que modifié par les Accords de coopération du 27 septembre 2021 et 28 octobre 2021, le XX XX 2023, annexé à la présente loi.

Article 3.

Cette loi d'assentiment entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur Belge.

Donné à

Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België, zoals gewijzigd door de Samenwerkingsakkoorden van 27 september 2021 en van 28 oktober 2021, afgesloten te Brussel op XX XX 2023, gevoegd bij deze wet.

Artikel 3.

Deze instemmingswet treedt in werking op de datum van de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad.

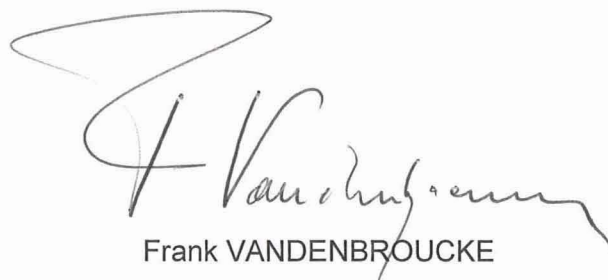
Gegeven te

PAR LE ROI :

VAN KONINGSWEGE :

Le Ministre de la Santé publique,

De Minister van Volksgezondheid,



Frank VANDENBROUCKE

Projet de décret portant assentiment à l'accord de coopération législatif entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française visant à la modification de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, tel que modifié par les Accords de coopération du 27 septembre 2021 et 28 octobre 2021

Le Gouvernement wallon,

Sur la proposition de la Ministre de la Santé ;

Après délibération,

Arrête :

La Ministre de la Santé est chargée de présenter au Parlement le projet de décret dont la teneur suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, des matières visées aux articles 127 et 128 de celle-ci.

Art. 2. Assentiment est donné à l'accord de coopération législatif entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française visant à la modification de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, tel que modifié par les Accords de coopération du 27 septembre 2021 et 28 octobre 2021.

Namur, le

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'E' followed by a series of loops and a checkmark-like flourish at the end.

E. DI RUPO

La Ministre de la Santé

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Ch. Morreale', written in a cursive style.

Ch. MORREALE

Avant-projet de décret portant assentiment à l'accord de coopération législatif entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française visant à la modification de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, tel que modifié par les Accords de coopération du 27 septembre 2021 et 28 octobre 2021

Exposé des motifs

Les règlements européens 2021/953 et 2021/954 permettant la délivrance de certificats numériques EU COVID (ci-après EU-DCC) cessent de s'appliquer le 1er juillet 2023. Ce règlement permet la délivrance des certificats de vaccination, de test et de récupération COVID-19 requis pour les voyages internationaux. En effet, plusieurs pays en dehors de l'UE exigent encore un certificat avant d'être autorisés à entrer sur leur territoire. En Belgique, cette réglementation est rendue opérationnelle par l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française sur le traitement des données relatives au certificat numérique EU-COVID, le COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et indépendants vivant ou résidant à l'étranger et exerçant des activités en Belgique, tel que modifié par les accords de coopération du 27 septembre 2021 et du 28 octobre 2021. Les dispositions de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 concernant le DCC de l'UE régissent l'utilisation nationale (délivrance, vérification et acceptation) du DCC de l'UE. L'entrée en vigueur externe de ces dispositions est liée à l'entrée en vigueur externe des règlements européens 2021/953 et 2021/954 susmentionnés. Il est important de noter qu'il ne s'agit pas du Covid Safe Ticket. Les règles qui couvriraient le CST ont expirées le 30 juin 2022.

La Commission européenne a indiqué qu'elle ne prolonge pas les règlements susmentionnés mais, qu'à la place, elle publie une recommandation indiquant que les États membres devront eux-mêmes assurer la délivrance des certificats utiles pour assurer la libre circulation des personnes.

Il est donc nécessaire de prendre les mesures juridiques qui s'imposent afin de ne pas compromettre la délivrance à la population belge des certificats de vaccination, de dépistage et de récupération de Covid-19 pour les voyages internationaux.

Au cours de la période précédant l'entrée en vigueur des règlements européens susmentionnés, en particulier pour la période allant du 16 juin 2021 au 30 juin 2021, les parties à l'accord de coopération du 14 juillet 2021 avaient déjà mis en

place un régime et un système permettant de délivrer le certificat numérique EU-COVID. Il a donc été possible de délivrer en Belgique, les certificats demandés avant le 1er juillet 2021. L'accord de coopération permet à ce régime et à ce système d'entrer à nouveau en vigueur à partir du 1er juillet 2023.

Projet de décret portant assentiment à l'accord de coopération législatif entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française visant à la modification de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, tel que modifié par les Accords de coopération du 27 septembre 2021 et 28 octobre 2021

Commentaires des articles

Article 1^{er}

Cet article n'appelle aucun commentaire.

Article 2

Cette disposition vise à porter assentiment à l'accord de coopération législatif entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française visant à la modification de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, tel que modifié par les Accords de coopération du 27 septembre 2021 et 28 octobre 2021.



Voorontwerp van decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van [datum] strekkende tot wijziging van het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België, zoals gewijzigd door de Samenwerkingsakkoorden van 27 september 2021 en van 28 oktober 2021, en tot wijziging van het opschrift en artikel 2 van het decreet van 1 oktober 2021 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 26 september 2021 strekkende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het Covid Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België

Op voorstel van de minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, Digitalisering en Facilitair Management, en de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

DE VLAAMSE REGERING BESLUIT:

De Vlaamse minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, Digitalisering en Facilitair Management is ermee belast, in naam van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. Instemming wordt verleend met het samenwerkingsakkoord van [datum] strekkende tot wijziging van het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België, zoals gewijzigd door de samenwerkingsakkoorden van 27 september 2021 en van 28 oktober 2021.

Art. 3. In het opschrift van het decreet van 1 oktober 2021 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 26 september 2021 strekkende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het Covid Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België wordt de datum "26 september 2021" vervangen door de datum "27 september 2021".

Art. 4. In artikel 2 van hetzelfde decreet wordt de datum "26 september 2021" vervangen door de datum "27 september 2021".

Art. 5. Artikel 3 en 4 hebben uitwerking met ingang van 1 oktober 2021.

Brussel, (datum).

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, Digitalisering en Facilitair Management,



Jan JAMBON

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Hilde CREVITS

**ONTWERP VAN DECREET HOUDENDE INSTEMMING MET HET
SAMENWERKINGSAKKOORD VAN [DATUM] STREKKENDE TOT WIJZIGING VAN
HET SAMENWERKINGSAKKOORD VAN 14 JULI 2021 TUSSEN DE FEDERALE
STAAT, DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, DE FRANSE GEMEENSCHAP, DE
DUITSTALIGE GEMEENSCHAP, DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE, HET WAALS GEWEST EN DE FRANSE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE BETREFFENDE DE VERWERKING VAN GEGEVENS
MET BETREKKING TOT HET DIGITAAL EU-COVID-CERTIFICAAT, HET COVID SAFE
TICKET, HET PLF EN DE VERWERKING VAN PERSOONSGEGEVENS VAN IN HET
BUITENLAND WONENDE OF VERBLIJVENDE WERKNEMERS EN ZELFSTANDIGEN
DIE ACTIVITEITEN UITVOEREN IN BELGIË, ZOALS GEWIJZIGD DOOR DE
SAMENWERKINGSAKKOORDEN VAN 27 SEPTEMBER 2021 EN VAN 28 OKTOBER
2021, EN TOT WIJZIGING VAN HET OPSCHRIFT EN ARTIKEL 2 VAN HET
DECREET VAN 1 OKTOBER 2021 HOUDENDE INSTEMMING MET HET
SAMENWERKINGSAKKOORD VAN 26 SEPTEMBER 2021 STREKKENDE TOT
WIJZIGING VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD VAN 14 JULI 2021 TUSSEN DE
FEDERALE STAAT, DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, DE FRANSE GEMEENSCHAP, DE
DUITSTALIGE GEMEENSCHAP, DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE, HET WAALSE GEWEST EN DE FRANSE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE BETREFFENDE DE VERWERKING VAN GEGEVENS
MET BETREKKING TOT HET DIGITAAL EU-COVID-CERTIFICAAT, HET COVID SAFE
TICKET, HET PLF EN DE VERWERKING VAN PERSOONSGEGEVENS VAN IN HET
BUITENLAND WONENDE OF VERBLIJVENDE WERKNEMERS EN ZELFSTANDIGEN
DIE ACTIVITEITEN UITVOEREN IN BELGIË**

MEMORIE VAN TOELICHTING

A. Algemene toelichting

1. SITUERING

De voorbije jaren werden naar aanleiding van de wereldwijde coronavirus COVID-19-crisis diverse regionale, nationale en internationale wetgevende initiatieven genomen teneinde de crisis het hoofd te kunnen bieden door de volksgezondheid te beschermen en impact op de economie zoveel als mogelijk te beperken.

De Europese Unie nam verschillende Verordeningen aan, waaronder

- de Verordening (EU) 2021/953 van 14 juni 2021 van het Europees Parlement en de Raad betreffende een kader voor de afgifte, verificatie en aanvaarding van interoperabele COVID-19-vaccinatie-, test- en herstelcertificaten (digitaal EU-COVID-certificaat) teneinde het vrije verkeer tijdens de COVID-19-pandemie te faciliteren ("Verordening digitaal EU-COVID-certificaat");
- de Verordening (EU) 2021/954 van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2021 betreffende een kader voor de afgifte, verificatie en aanvaarding van interoperabele COVID-19-vaccinatie-, test- en herstelcertificaten (digitaal EU-COVID- certificaat) ten aanzien van onderdanen van derde landen die legaal op het grondgebied van de lidstaten verblijven of wonen tijdens de COVID-19-pandemie ("Verordening digitaal EU-COVID-certificaat voor onderdanen derde landen").

Deze Verordeningen voorzien in een gemeenschappelijk bindend kader voor de afgifte, verificatie en aanvaarding van een digitaal EU-COVID-certificaat, zijnde een interoperabel vaccinatie-, test- of herstelcertificaat, waaruit blijkt dat een persoon hetzij gevaccineerd is

tegen het coronavirus SARS-CoV-2 dat de ziekte COVID-19 veroorzaakt, hetzij getest is en niet besmet is met het coronavirus SARS-CoV-2, hetzij hersteld is van een besmetting met het coronavirus SARS-CoV-2, en dit om het vrije verkeer van personen tijdens de COVID-19-crisis te faciliteren. De Verordeningen bepalen dat de lidstaten voor verder binnenlands gebruik van het digitaal EU-COVID-certificaat moeten voorzien in een wettelijke basis.

Bijgevolg werd op 14 juli 2021 een Samenwerkingsakkoord gesloten tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie *betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID- certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België*. Op 19 juli 2021 heeft het Vlaams Parlement het decreet houdende instemming met het voormelde samenwerkingsakkoord aangenomen en werd vervolgens door de Vlaamse Regering bekrachtigd en afgekondigd.

Voormeld samenwerkingsakkoord werd tweemaal gewijzigd.

Op 29 september 2021 heeft het Vlaams Parlement het decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord strekkende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVIDcertificaat, het Covid Safe Ticket, het PLF, de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België aangenomen. De Vlaamse Regering heeft op 1 oktober 2021 voornoemd instemmingsdecreet bekrachtigd en afgekondigd.

Op 29 oktober 2021 heeft het Vlaams Parlement het decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 28 oktober 2021 strekkende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVIDcertificaat, het Covid Safe Ticket, het PLF, de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België aangenomen. De Vlaamse Regering heeft aansluitend voornoemd instemmingsdecreet bekrachtigd en afgekondigd.

Voormelde wijzigingen hadden enkel betrekking op het regime van het COVID Safe Ticket. In het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 wordt aldus onder meer het binnenlands gebruik (de afgifte, verificatie en aanvaarding) van het digitaal EU-COVID-certificaat geregeld. Dat Samenwerkingsakkoord voorziet, samen met de andere daartoe gesloten Samenwerkingsakkoorden, onder meer in de verwerking van persoonsgegevens om het gebruik (de afgifte, verificatie en aanvaarding) van het digitaal EU-COVID-certificaat mogelijk te maken.

De buitenwerkingtreding van de bepalingen rond de afgifte, verificatie en aanvaarding van het digitaal EU-COVID-certificaat zijn gekoppeld aan de buitenwerkingtreding van voormelde EU-Verordeningen. Deze treden buiten werking op 1 juli 2023. De Europese Unie voorziet evenwel niet in een verlenging van die Verordeningen, aangezien er binnen de EU zelf geen reisbeperkingen meer zijn. Om die reden kan een loutere verlenging van de Verordeningen niet als gerechtvaardigd worden beschouwd.

Bepaalde landen (buiten de Europese Unie, zoals China en Brazilië) leggen evenwel nog steeds een vaccinatie-, test- en/of herstelcertificaat op om het vrije verkeer van personen mogelijk te maken. Derhalve is het nog steeds noodzakelijk om te voorzien in een systeem en wettelijk kader teneinde te voorzien in dergelijke certificaten en meer in het bijzonder een digitaal EU-COVID-certificaat.

Zoals eerder aangegeven, treden de Verordeningen – die de aflevering van deze certificaten regelden – evenwel buiten werking op 1 juli 2023. Gelet op het feit dat bepaalde landen echter nog steeds een vaccinatie-, test- en/of herstelcertificaat opleggen om het vrije verkeer mogelijk te maken, en niet kan worden uitgesloten dat bepaalde landen opnieuw reisvoorschriften zouden instellen, is op Europees niveau beslist dat de relevante bepalingen inzake het digitaal EU-COVID-certificaat, (wat betreft de publieke sleutels voor het controleren van de handtekening van de certificaten), verder uitwerking zullen krijgen via het platform van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO). De Europese Commissie heeft in die zin een Raadsaanbeveling opgesteld betreffende internationale reizen waardoor reizigers vanaf 1 juli 2023 kunnen blijven reizen mits het gebruik van het digitaal EU-COVID-certificaat.

De WHO zal daartoe een wereldwijd certificatiesysteem gebruiken (Global Digital Health Certification Network of het Wereldwijd Digitaal Gezondheidscertificaten-netwerk), dat tevens het kader voor het digitaal EU-COVID-certificaat zal vormen, en dit via een partnerschap tussen beide. Het digitaal EU-COVID-certificaat kan in dezelfde vorm blijven bestaan en worden geverifieerd, aangezien het compatibel zal zijn met de andere certificaten waarvan zal worden voorzien dat deze door de WHO zullen worden uitgegeven. Bijgevolg zal het digitaal EU-COVID-certificaat op dezelfde manier kunnen geregeld blijven in België.

Hetgeen de Europese Unie in het licht van het digitaal EU-COVID-certificaat controleerde, met name de publieke sleutels voor de controle van de ondertekening van de certificaten, zal niet langer door de Europese Unie, maar door de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) gebeuren via het wereldwijd certificatiesysteem (Global Digital Health Certification Network of het Wereldwijd Digitaal Gezondheidscertificaten-netwerk).

Hetzelfde systeem (hetgeen in voege was tot aan de buitenwerkingtreding van de Verordeningen op het niveau van de Europese Unie) zal aldus gehanteerd worden ten aanzien van de WHO voor wat betreft de aflevering van sleutels, hetgeen betekent dat enkel publieke sleutels aan de WHO zullen worden doorgegeven. Dergelijke publieke sleutels bevatten geen persoonsgegevens in de zin van de Algemene Verordening Gegevensbescherming;

Om te vermijden dat er geen wettelijke basis meer zou zijn voor de verwerking van persoonsgegevens in het kader van de vaccinatie-, test- en herstelcertificaten (digitaal EU-COVID-certificaat), dringt een wijziging van het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021,

zoals gewijzigd door de Samenwerkingsakkoorden van 27 september 2021 en 28 oktober 2021, zich op. Zonder wijziging zou de verwerking van persoonsgegevens voor de afgifte, verificatie en aanvaarding van vaccinatie-, test- en/of herstelcertificaten vanaf 1 juli 2023 geen wettelijke grondslag meer hebben en aldus niet rechtmatig zijn. Anderzijds zou het vrij verkeer van personen in het gedrang kunnen komen.

In de periode voor de inwerkingtreding van voormelde Verordeningen, hebben de partijen bij het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 reeds voorzien in een regime en systeem waarbij het digitaal EU-COVID-certificaat kon worden afgeleverd, in de periode voorafgaand aan de inwerkingtreding van de Verordeningen, met name voor de periode van 16 juni 2021 tot en met 30 juni 2021. Dat systeem maakte het mogelijk om de gevraagde certificaten reeds af te leveren voor 1 juli 2021. Dit regime zal tevens dienen te worden voorzien om in werking te treden vanaf 1 juli 2023.

Huidig Samenwerkingsakkoord strekt dan ook tot de wijziging van de uitwerkingsbepalingen van het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, zoals gewijzigd door de Samenwerkingsakkoorden van 27 september 2021 en 28 oktober 2021.

In het kader van het hetgeen hierboven werd uiteengezet, zal moeten voorzien worden in een regime waarbij de bepalingen die in werking waren in de periode van 16 juni 2021 tot en met 30 juni 2021 middels huidig Samenwerkingsakkoord tevens in werking treden van zodra de Verordeningen buiten werking treden en dit dus vanaf 1 juli 2023.

In ieder geval zullen de relevante bepalingen inzake het digitaal EU-COVID-certificaat op het ogenblik dat de Verordeningen buiten werking treden, worden overgenomen in dit Samenwerkingsakkoord en zal hetzelfde systeem (tot aan de buitenwerkingtreding van de Verordeningen van toepassing op het niveau van de Europese Unie) door de WHO worden overgenomen, en is het de bedoeling dat rekening wordt gehouden met het gebruik van het Global Digital Health Certification Network platform om voormelde certificaten, en in het bijzonder het digitaal EU-COVID-certificaat, af te leveren.

De bepalingen van huidig Samenwerkingsakkoord zullen buiten werking treden wanneer de partijen middels een uitvoerend samenwerkingsakkoord de buitenwerkingtreding ervan bepalen, rekening houdend met de volgende zaken:

- of bepaalde landen nog certificaten vragen, en/of
- of het WHO-platform de aflevering van die certificaten nog ondersteunt.

Via voorliggend ontwerp van decreet wordt instemming gevraagd met het samenwerkingsakkoord van [datum] samenwerkingsakkoord van [datum] strekkende tot wijziging van het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België, zoals gewijzigd door de Samenwerkingsakkoorden van 27 september 2021 en van 28 oktober 2021.

Daarnaast wordt via artikel 3 en 4 van voorliggend voorontwerp van instemmingsdecreet in het instemmingsdecreet van 1 oktober 2021 de datum van het betreffende samenwerkingsakkoord rechtgezet, nl. 27 september 2021 i.p.v. 26 september 2021. Zoals de Raad van State in zijn advies 70.319/3 van 22 oktober 2021 over het voorstel van decreet CST in voetnoot 5 heeft opgemerkt, is in het instemmingsdecreet van 1 oktober 2021 verkeerdelijk verwezen naar de datum van 26 september in plaats van 27 september 2021 van het samenwerkingsakkoord. De Raad van State stelt in voornoemd advies voor dit te verhelpen door het opnemen van een wijzigingsbepaling, waarbij de datumvermelding in het opschrift en in artikel 2 van dat instemmingsdecreet wordt aangepast. Aan die opmerking wordt nu tegemoetgekomen via het voorliggend ontwerp van decreet tot instemming met het nieuwe samenwerkingsakkoord tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021. Die aanpassingen hebben uitwerking met ingang van 1 oktober 2021 omdat het betreffende samenwerkingsakkoord van 27 september 2021 op 1 oktober 2021 in werking is getreden.

2. BESPREKING VAN HET ADVIES VAN DE VLAAMSE RAAD VOOR WELZIJN, VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

Het advies van de Vlaamse Raad voor Welzijn, Volksgezondheid en Gezin werd bekomen op XX juni 2023.

3. BESPREKING VAN HET ADVIES VAN DE VLAAMSE TOEZICHTSCOMMISSIE VOOR DE VERWERKING VAN PERSOONSGEGEVENS

Op XX juni 2023 heeft de Vlaamse toezichtcommissie voor de verwerking van persoonsgegevens (VTC) haar advies nr. 2023/XXX verleend.

4. BESPREKING VAN HET ADVIES VAN DE GEGEVENSBESCHERMINGSAUTORITEIT

De Gegevensbeschermingsautoriteit (GBA) bracht haar advies nr. XXX/2023 uit op XX juni 2023.

5. BESPREKING HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State bracht zijn advies XX.XXX/VR uit op XX XXXX 2023.

B. Toelichting bij de artikelen

Artikelen 1 en 2 van het instemmingsdecreet spreken voor zich.

Via artikel 3 en 4 wordt in het instemmingsdecreet van 1 oktober 2021 de datum van het betreffende samenwerkingsakkoord rechtgezet, nl. 27 september 2021 i.p.v. 26 september 2021. Zoals de Raad van State in zijn advies 70.319/3 van 22 oktober 2021 over het voorstel van decreet CST in voetnoot 5 heeft opgemerkt, is in het instemmingsdecreet van 1 oktober 2021 verkeerdelijk verwezen naar de datum van 26 september in plaats van 27 september 2021 van het samenwerkingsakkoord. De Raad van State stelt in voornoemd advies voor dit te verhelpen door het opnemen van een wijzigingsbepaling, waarbij de datumvermelding in het opschrift en in artikel 2 van dat instemmingsdecreet wordt aangepast. Aan die opmerking wordt nu tegemoetgekomen via het voorliggend ontwerp van decreet. Die aanpassingen hebben uitwerking met ingang van 1 oktober 2021 (artikel 5) omdat het betreffende samenwerkingsakkoord van 27 september 2021 op 1 oktober 2021 in werking is getreden.

Voor een bespreking van de artikelen van het samenwerkingsakkoord wordt verwezen naar de toelichting bij het samenwerkingsakkoord.

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, Digitalisering en Facilitair Management,



Jan JAMBON

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Hilde CREVITS

REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

DIE REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT,

Auf Vorschlag des Ministers für Gesundheit;

Nach Beratung,

Beschließt:

Der für Gesundheit zuständige Minister wird damit beauftragt, dem Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft den Dekretentwurf mit folgendem Wortlaut vorzulegen:

DEKRETVORENTWURF ZUR BILLIGUNG DES ZUSAMMENARBEITSABKOMMENS ZWISCHEN DEM FÖDERALSTAAT, DER FLÄMISCHEN GEMEINSCHAFT, DER FRANZÖSISCHEN GEMEINSCHAFT, DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT, DER GEMEINSAMEN GEMEINSCHAFTSKOMMISSION, DER WALLONISCHEN REGION UND DER FRANZÖSISCHEN GEMEINSCHAFTSKOMMISSION ZUR ABÄNDERUNG DES ZUSAMMENARBEITSABKOMMENS VOM 14. JULI 2021 ZWISCHEN DEM FÖDERALSTAAT, DER FLÄMISCHEN GEMEINSCHAFT, DER FRANZÖSISCHEN GEMEINSCHAFT, DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT, DER GEMEINSAMEN GEMEINSCHAFTSKOMMISSION, DER WALLONISCHEN REGION UND DER FRANZÖSISCHEN GEMEINSCHAFTSKOMMISSION ÜBER DIE VERARBEITUNG VON DATEN IM ZUSAMMENHANG MIT DEM DIGITALEN EU-COVID-ZERTIFIKAT, DEM COVID SAFE TICKET, DEM PLF UND DER VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN VON LOHNEMPFÄNGERN UND SELBSTÄNDIGEN, DIE IM AUSLAND LEBEN ODER WOHNEN UND IN BELGIEN TÄTIGKEITEN AUSÜBEN, ABGEÄNDERT DURCH DIE ZUSAMMENARBEITSABKOMMEN VOM 27. SEPTEMBER 2021 UND VOM 28. OKTOBER 2021

INHALTSANGABE

Durch das vorliegende Dekret soll das Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission zur Abänderung des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID Safe Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Lohnempfängern und Selbständigen, die im Ausland leben oder wohnen und in Belgien Tätigkeiten ausüben, abgeändert durch die Zusammenarbeitsabkommen vom 27. September 2021 und vom 28. Oktober 2021 gebilligt werden.

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
Begründung	4
Allgemeine Erläuterungen	4
Kommentar zum einzigen Artikel.....	5
Vorentwurf	7
Anlage	
Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission zur Abänderung des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID Safe Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Lohnempfängern und Selbständigen, die im Ausland leben oder wohnen und in Belgien Tätigkeiten ausüben, abgeändert durch die Zusammenarbeitsabkommen vom 27. September 2021 und vom 28. Oktober 2021	8

BEGRÜNDUNG

ALLGEMEINE ERLÄUTERUNGEN

Die europäischen Verordnungen 2021/953 und 2021/954, die die Ausstellung von digitalen EU-COVID-Zertifikaten (im Folgenden: EU-DCC) ermöglichen, treten am 1. Juli 2023 außer Kraft. Diese Verordnungen ermöglichen die Ausstellung von COVID-19-Impf-, Test- und Genesungsbescheinigungen, die für internationale Reisen erforderlich sind. Obwohl die EU-DCC innerhalb der Europäischen Union nicht mehr verwendet wird, gibt es immer noch mehrere Länder außerhalb der EU, die eine Bescheinigung vor der Einreise in ihr Hoheitsgebiet verlangen.

In Belgien wurden diese Verordnungen ausgeführt durch das Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission zur Abänderung des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID Safe Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Lohnempfängern und Selbständigen, die im Ausland leben oder wohnen und in Belgien Tätigkeiten ausüben, in der durch die Zusammenarbeitsabkommen vom 27. September 2021 und 28. Oktober 2021 geänderten Fassung (nachfolgend Zusammenarbeitsabkommen vom 14. Juli 2021 genannt).

Die Bestimmungen des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 über das EU-DCC regeln die inländische Verwendung (Ausstellung, Überprüfung und Verwendung) des EU-DCC. Das Außerkrafttreten dieser Bestimmungen ist mit dem externen Inkrafttreten der oben genannten europäischen Verordnungen 2021/953 und 2021/954 verbunden. Es ist wichtig, darauf hinzuweisen, dass es hier nirgends um das Covid Safe Ticket geht. Die Vorschriften, die für das ausschließlich innerbelgische CST galten, sind am 30. Juni 2022 ausgelaufen.

Die Europäische Kommission arbeitet derzeit eng mit der Weltgesundheitsorganisation (WHO) zusammen, um ein globales digitales Gesundheitszertifizierungsnetz (Global Digital Health Certification Network, GDHCN) auf der Grundlage der EU-DCC-Technologie auf internationaler Ebene einzurichten. Die von der Europäischen Union betriebene Infrastruktur (EUDCC-Gateway), die Staaten ermöglichte, die Zertifikate anderer Länder zu verifizieren, wird dann nicht mehr von der Europäischen Union, sondern von der Weltgesundheitsorganisation betrieben. Es werden bei der WHO - ebenso wie es bei der EU der Fall war - lediglich die öffentlichen Schlüssel des Staates zur Überprüfung der Signierung der Zertifikate hinterlegt. Keinesfalls werden jedoch personenbezogene Daten einzelner Bürger an die WHO übermittelt.

Die Kommission wird aller Vorrausicht nach nur eine Empfehlung des Rates veröffentlichen, die besagt, dass die Mitgliedstaaten selbst für den Anschluss an das GDHCN sorgen müssen, statt eine neuerliche Verordnung zu erlassen, welche den Anschluss der gesamten EU an das GDHCN beschlösse.

Es ist daher notwendig, so schnell wie möglich die erforderlichen legislativen Maßnahmen zu ergreifen, damit die Ausstellung von Covid-19-Impf-, Test- und

Genesungsbescheinigungen fortgesetzt werden kann, damit die internationale Reisefreiheit der belgischen Bevölkerung weiterhin gewährleistet bleibt.

Der Inhalt der Artikel des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens besteht aus Abänderungen an den Bestimmungen des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 dahingehend, dass dessen Bestimmungen auch nach dem 30. Juni 2023 gültig bleiben und das Außerkrafttreten des Zusammenarbeitsabkommens nicht mehr an das Auslaufen der beiden oben genannten Verordnungen gekoppelt ist.

Das vorliegende Zusammenarbeitsabkommen soll nach seiner Verabschiedung und Unterzeichnung rückwirkend zum 1. Juli 2023 in Kraft treten.

Kommentar zu den Artikeln des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens

Artikel 1 enthält eine Änderung von Artikel 2 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021, dahingehend, dass es durch Generierung und Ausstellung von EU-Covid-Zertifikaten ab 1. Juli 2023 den freien Personenverkehr erleichtern soll.

Artikel 2 sieht mehrere Änderungen an Artikel 3 desselben Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 vor, dahingehend, dass dessen Bestimmungen auch ab dem 1. Juli 2023 gelten, insbesondere nach Auslaufen der beiden Verordnungen Nr. 2021/953 und 2021/93 der EU über digitale Covid-Zertifikate. Im Einzelnen werden die Absätze 1 bis 6 entsprechend geändert.

Artikel 3 sieht eine Änderung von Artikel 7 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 in dem Sinne vor, dass dessen Bestimmungen auch ab dem 1. Juli 2023 gelten, insbesondere nach Auslaufen der beiden Verordnungen Nr. 2021/953 und 2021/93 der EU über digitale Covid-Zertifikate

Artikel 4 enthält einige Änderungen zu Artikel 33 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021. Zunächst handelt es sich um eine Änderung von Paragraph 1 Ziffer 1, wonach die Bestimmungen, die im Zeitraum vom 16. Juni 2021 bis zum 30. Juni 2021 in Kraft waren, auch ab dem 1. Juli 2023 wieder in Kraft treten.

Darüber hinaus handelt es sich um eine Änderung von Paragraph 3, der das Außerkrafttreten der Bestimmungen des genannten Abkommens betrifft. Konkret ist das Außerkrafttreten der Bestimmungen der Titel I bis III, des Artikels 14 Paragraph 1, 4 und 5 (Titel V) und der Bestimmungen des Titels VI nicht mehr an das Außerkrafttreten der beiden oben genannten europäischen Verordnungen gebunden, sondern an das Datum, an dem die Vertragsparteien des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens das Datum des Außerkrafttretens in einem ausführenden Zusammenarbeitsabkommen festlegen.

Das vorliegende Zusammenarbeitsabkommen ändert jedoch nichts am Auslaufen der Bestimmungen in Titel IV und Artikel 14 §§2 und 3 (Titel V), die sich auf das COVID Safe Ticket beziehen. Diese Bestimmungen sind am 30. Juni 2022 ausgelaufen und werden nicht wieder in Kraft treten.

Artikel 5 regelt das Inkrafttreten des Abkommens.

KOMMENTAR ZU DEM EINZIGEN ARTIKEL

Einzigster Artikel

Der einzige Artikel bedarf keines besonderen Kommentares.

Der Vize-Ministerpräsident,
Minister für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungswesen
A. ANTONIADIS

VORENTWURF

Dekretvorentwurf zur Billigung des Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission zur Abänderung des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID Safe Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Lohnempfängern und Selbständigen, die im Ausland leben oder wohnen und in Belgien Tätigkeiten ausüben, abgeändert durch die Zusammenarbeitsabkommen vom 27. September 2021 und vom 28. Oktober 2021

Einziger Artikel – Das Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission zur Abänderung des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID Safe Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Lohnempfängern und Selbständigen, die im Ausland leben oder wohnen und in Belgien Tätigkeiten ausüben, abgeändert durch die Zusammenarbeitsabkommen vom 27. September 2021 und vom 28. Oktober 2021, wird gebilligt.

Eupen, den ...

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden und Finanzen
O. PAASCH

**Antonios
Antoniadis**

Digital unterschrieben
von Antonios Antoniadis
Datum: 2023.09.27
08:13:43 +02'00'

Der Vize-Ministerpräsident,
Minister für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungswesen
A. ANTONIADIS

ANLAGE

Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission zur Abänderung des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID Safe Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Lohnempfängern und Selbständigen, die im Ausland leben oder wohnen und in Belgien Tätigkeiten ausüben, abgeändert durch die Zusammenarbeitsabkommen vom 27. September 2021 und vom 28. Oktober 2021

REGERING VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

DE REGERING VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP,

Op voorstel van de minister van Volksgezondheid;

Na overleg,

Beslist:

De minister bevoegd voor Volksgezondheid wordt opgedragen het ontwerp van decreet houdende goedkeuring in de volgende bewoordingen voor te leggen aan het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap:

VOORONTWERP VAN DECREET HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN DE FEDERALE STAAT, DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, DE FRANSE GEMEENSCHAP, DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP, DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE, HET WAALSE GEWEST EN DE FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE STREKKENDE TOT WIJZIGING VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD VAN 14 JULI 2021 TUSSEN DE FEDERALE STAAT, DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, DE FRANSE GEMEENSCHAP, DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP, DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE, HET WAALS GEWEST EN DE FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE BETREFFENDE DE VERWERKING VAN GEGEVENS MET BETREKKING TOT HET DIGITAAL EU-COVID-CERTIFICAAT, HET COVID SAFE TICKET, HET PLF EN DE VERWERKING VAN PERSOONSgegevens VAN IN HET BUITENLAND WONENDE OF VERBLIJVENDE WERKNEMERS EN ZELFSTANDIGEN DIE ACTIVITEITEN UITVOEREN IN BELGIË, ZOALS GEWIJZIGD DOOR DE SAMENWERKINGSAKKOORDEN VAN 27 SEPTEMBER 2021 EN VAN 28 OKTOBER 2021

SAMENVATTING

Het doel van dit decreet is om het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie strekkende tot wijziging van het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België, zoals gewijzigd door de Samenwerkingsakkoorden van 27 september 2021 en van 28 oktober 2021, goed te keuren.

INHOUDSOPGAVE

	Pagina
Rechtvaardiging	4
Algemene uitleg.....	4
Commentaar op het enige artikel	5
Voorontwerp.....	7

Bijlage

Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie strekkende tot wijziging van het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België, zoals gewijzigd door de Samenwerkingsakkoorden van 27 september 2021 en van 28 oktober 2021

RECHTVAARDIGING

ALGEMENE UITLEG

De Europese Verordeningen 2021/953 en 2021/954, die de uitgifte van digitale EU COVID-certificaten (hierna: EU DCC) mogelijk maken, lopen af op 1 juli 2023. Deze verordeningen maken de uitgifte mogelijk van COVID-19 vaccinatie-, test- en herstelcertificaten die nodig zijn voor internationale reizen. Hoewel het EU DCC binnen de Europese Unie niet langer wordt gebruikt, zijn er nog steeds verschillende landen buiten de EU die een certificaat vereisen voordat ze hun grondgebied binnen mogen.

In België werd dit Reglement geïmplementeerd door het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België, zoals gewijzigd door de Samenwerkingsakkoorden van 27 september 2021 en van 28 oktober 2021 (hierna samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 genoemd).

De bepalingen van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 betreffende het EU DCC regelen het binnenlands gebruik (uitgifte, verificatie en gebruik) van het EU DCC. Het verstrijken van deze bepalingen is gekoppeld aan de externe inwerkingtreding van de hierboven genoemde Europese Verordeningen 2021/953 en 2021/954. Het is belangrijk om op te merken dat hier nergens het Covid Safe Ticket in het geding is. De verordeningen die van toepassing waren op het uitsluitend binnenlandse CST liepen af op 30 juni 2022.

De Europese Commissie werkt momenteel nauw samen met de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) om op internationaal niveau een Global Digital Health Certification Network, GDHCN) op te zetten op basis van EU-DCC-technologie. De door de Europese Unie beheerde infrastructuur (EUDCC Gateway), waarmee landen de certificaten van andere landen konden verifiëren, zal dan niet langer door de Europese Unie worden beheerd, maar door de Wereldgezondheidsorganisatie. Net als bij de EU zullen alleen de publieke sleutels van het land bij de WHO worden gedeponeerd om de ondertekening van de certificaten te verifiëren. In geen geval zullen echter persoonlijke gegevens van individuele burgers aan de WHO worden doorgegeven.

De Commissie zal waarschijnlijk alleen een aanbeveling van de Raad publiceren waarin staat dat de lidstaten zelf moeten zorgen voor aansluiting op het GDHCN, in plaats van een nieuwe verordening aan te nemen die beslist over de aansluiting van de hele EU op het GDHCN.

Daarom moeten zo snel mogelijk de nodige wettelijke maatregelen worden genomen zodat de afgifte van Covid 19-vaccinatie-, test- en herstelcertificaten kan worden voortgezet, zodat de internationale vrijheid van reizen van de Belgische bevolking gewaarborgd blijft.

De inhoud van de artikelen van de onderhavige samenwerkingsovereenkomst bestaat uit wijzigingen van de bepalingen van de samenwerkingsovereenkomst van 14 juli 2021 in die zin dat de bepalingen daarvan geldig blijven na 30 juni 2023 en dat het verstrijken van de samenwerkingsovereenkomst niet langer gekoppeld is aan het verstrijken van de twee bovengenoemde verordeningen.

Zodra deze samenwerkingsovereenkomst is goedgekeurd en ondertekend, treedt het met terugwerkende kracht in werking op 1 juli 2023.

Commentaar op de artikelen van deze SAMENWERKINGSOVEREENKOMST

Artikel 1 wijzigt artikel 2 van de samenwerkingsovereenkomst van 14 juli 2021 om het vrije verkeer van personen te vergemakkelijken door vanaf 1 juli 2023 EU-covid-certificaten te genereren en af te geven.

Artikel 2 voorziet in verschillende wijzigingen van artikel 3 van dezelfde samenwerkingsovereenkomst van 14 juli 2021, zodat de bepalingen ervan ook van toepassing zijn vanaf 1 juli 2023, met name na het verstrijken van de twee EU-verordeningen nr. 2021/953 en 2021/93 inzake digitale Covid-certificaten. De leden 1 tot en met 6 worden dienovereenkomstig gewijzigd.

Artikel 3 voorziet in een wijziging van artikel 7 van de samenwerkingsovereenkomst van 14 juli 2021 in die zin dat de bepalingen ervan ook van toepassing zijn vanaf 1 juli 2023, met name na het verstrijken van de twee EU-verordeningen nr. 2021/953 en 2021/93 inzake digitale Covid-certificaten.

Artikel 4 brengt een aantal wijzigingen aan in artikel 33 van de samenwerkingsovereenkomst van 14 juli 2021. Ten eerste is het een wijziging van lid 1, cijfer 1, waarbij de bepalingen die van kracht waren in de periode van 16 juni 2021 tot en met 30 juni 2021 ook weer van kracht zijn vanaf 1 juli 2023.

Daarnaast is het een wijziging van lid 3, dat betrekking heeft op het vervallen van de bepalingen van genoemde overeenkomst. Meer in het bijzonder is het verstrijken van de bepalingen van de titels I tot en met III, artikel 14, leden 1, 4 en 5 (titel V) en de bepalingen van titel VI niet langer gekoppeld aan het verstrijken van de twee bovengenoemde Europese verordeningen, maar aan de datum waarop de partijen bij deze samenwerkingsovereenkomst de vervaldatum hebben vastgesteld in een uitvoerend samenwerkingsovereenkomst.

Deze samenwerkingsovereenkomst verandert echter niets aan het vervallen van de bepalingen in titel IV en artikel 14, §§ 2 en 3 (titel V) die betrekking hebben op het COVID Safe Ticket. Deze bepalingen zijn op 30 juni 2022 vervallen en treden niet opnieuw in werking.

Artikel 5 regelt de inwerkingtreding van de overeenkomst.

COMMENTAAR OP HET ENIGE ARTIKEL

Enig artikel

Het enkele artikel behoeft geen speciaal commentaar.

De viceminister-president,
Minister van Gezondheid en Sociale Zaken, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting
A. ANTONIADIS

VOORONTWERP

Voorontwerp van decreet houdende goedkeuring van de samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie strekkende tot wijziging van het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België, zoals gewijzigd door de Samenwerkingsakkoorden van 27 september 2021 en van 28 oktober 2021

Enig artikel – Het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie strekkende tot wijziging van het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België, zoals gewijzigd door de Samenwerkingsakkoorden van 27 september 2021 en van 28 oktober 2021, wordt goedgekeurd.

Eupen, de ...

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De minister-president,
Minister van Lokale Overheden en Financiën
O. PAASCH

De viceminister-president,
Minister van Gezondheid en Sociale Zaken, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting
A. ANTONIADIS

BIJLAGE

Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie strekkende tot wijziging van het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België, zoals gewijzigd door de Samenwerkingsakkoorden van 27 september 2021 en van 28 oktober 2021